

# Stadtblatt

Altötting  
HERZ BAYERN'S



FEBRUAR 2023

**ALTÖTTINGER  
PILGERFAHRT  
ZUR BENEDIKTINER-  
ABTEI SCHEYERN  
AM SONNTAG,  
12. MÄRZ 2023**

SEITE 4

**ABSCHIED VON  
PAPST BENEDIKT XVI. EM**  
SEITE 6

**VORSTELLUNG  
GESCHICHTSLEHRPFAD**  
SEITE 11

**VORSCHAU AUF DIE  
BIENNALE BAVARIA**  
SEITE 50

ANZEIGE



**AUGENVORSORGE  
FÜR MEHR LEBENSQUALITÄT**

**IHRE AUGEN**

SO INDIVIDUELL WIE IHR FINGERABDRUCK  
WIR LADEN SIE ZUR **AUGENVORSORGE** EIN.  
JETZT MIT UNSEREM HIGH TECH SCANNER!

**GUTSCHEIN OPTIK LANG**



Beim Kauf einer neuen High-Tech- oder Premium Gleitsichtbrille erhalten Sie einen Preisvorteil von **100.-€**



Beim Kauf einer neuen High-Tech- oder Premium Einstärkenbrille erhalten Sie einen Preisvorteil von **50.-€**

Gültig bis zum 30.06.2023. Nicht gültig für andere Aktionen. Nicht mit anderen Gutscheinen kombinierbar. Keine Barauszahlung. Der Gutschein ist übertragbar.

**OPTIK LANG**

Tillyplatz 11  
84503 Altötting  
08671 - 5201

Kostenloser Sehtest ist bei uns selbstverständlich!

**OPTIK LANG**

Tillyplatz 11 84503 Altötting 08671 - 5201

ANZEIGE

**ERHARDT<sup>®</sup>  
MARKISEN**  
www.erhardt-markisen.de



Foto: ERHARDT MARKISEN



**WINTERPREISE**  
bis 21. März 2023  
auf Markisen  
Terrassendächer  
Insektenschutz

Wir machen auch **Hausbesuche!**  
Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin.

Parkettböden • Teppichböden • Fliegengitter • Markisen • Sonnenschutz • Gardinen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Raumgestaltung Meßner OHG  
Chiemgaustraße 3 • 84503 Altötting  
Tel. 0 86 71-59 04 / 1 28 04 Fax 1 28 23

Raumgestaltung **Meßner** OHG

**MEßNER - WIR GESTALTEN RÄUME**

**Liebe Altöttinger Bürgerinnen und Bürger,**



**Die Zukunft soll man nicht voraussehen wollen, sondern möglich machen.**

*Antoine de Saint-Exupery*

Ich will Altötting für die Zukunft fit machen – nachhaltig und autark! Somit sollten wir alle unseren Blick nach vorne richten und trotzdem Vergangenes demütig im Herzen tragen! Am 26. Januar war ich 1.000 Tage Erster Bürgermeister unserer wunderschönen Heimatstadt Altötting. Es ist mir jeden Tag eine große Freude

und Ehre, dieses vielseitige Amt ausüben zu dürfen. Zu dieser Zahl habe ich aber ehrlicherweise keinen richtigen Bezug, da sie so groß und schwierig vorzustellen ist. Die Zeit ist wie im Flug vergangen und gefühlt bin ich erst seit ein paar Wochen „so richtig“ angekommen, aber auf der anderen Seite fühlt es sich so an, als wäre ich schon Jahrzehnte in diesem Amt tätig. Ich bin Bürgermeister unserer Stadt geworden, um Altötting weiterzuentwickeln und unsere Kreisstadt moderner, lebendiger und attraktiver zu gestalten. Ich hoffe sehr, dass ich diese Vorhaben auch in Ihrem Sinne bisher zufriedenstellend umsetzen konnte, wobei der Blick in erster Linie nach vorne gerichtet ist! Den Blick zurück überlasse ich lieber den ewig gestrigen Pessimisten, die immer das Haar in der Suppe suchen und den Gesamtüberblick dabei bereits verloren haben.

Wie sehen jetzt meine und unsere Visionen aus? Welche Themen und Bereiche müssen wir weiterentwickeln? Welche Veränderungen ergeben sich in der nächsten Dekade? Vorneweg stelle ich aber auch fest: Ich weiß, was ich kann und vor allem, was ich nicht kann! Die Zukunft unserer schönen Stadt Altötting können wir nur zusammen mit Stadtrat und Bürgerschaft gestalten und umsetzbar machen! Helfen Sie mit und beteiligen Sie sich an den Prozessen, soweit es in Ihrer Macht steht!

Es gab einmal ein Wirtschaftswunder, u.a. geprägt von Fleiß und Einsatz, Kreativität und Ideen, Zusammenhalt und Geselligkeit! Neben diesen weichen Faktoren besinnen wir uns wieder auf die berufliche Bildung, dabei gilt der Spruch „Das Handwerk hat einen goldenen Boden“, der mehr denn je zutrifft! An Fachkräften mangelt es uns an allen Ecken und Enden, sowohl im Handwerk, im Handel und Gewerbe, als auch besonders in den sozialen, medizinischen und Pflegeberufen! Werben wir zusammen mit unseren heimischen Betrieben, besinnen wir uns auf unsere Stärken, das tolle Bildungssystem mit einer hervorragenden beruflichen Bildung im dualen System und wir nutzen die vorhandenen Ressourcen, um neue Chancen zu ergreifen! Auf Basis eines gesunden Selbstver-

trauens und optimistischen Selbstbewusstseins mit Bodenhaftung wird es uns gelingen, die Zukunft in Altötting lebenswert und liebenswert zu gestalten!

Wollen wir junge Erwachsene für Altötting gewinnen, brauchen wir attraktiven und bezahlbaren Wohnraum, die nötigen Ausbildungsplätze und wohnraumnahe Arbeitsplätze. Die soziale Infrastruktur mit Krippen- und Kindergartenplätzen und das Portfolio an Schulen steigert die Attraktivität Altöttings für junge Familien. Die breite medizinische Versorgung vor Ort gibt den Bürgern dann die notwendige Sicherheit auch im Alter und schließlich auch die emotionale feste Bindung zu ihrer Stadt.

**Mehr als die Vergangenheit interessiert mich die Zukunft, denn in ihr gedenke ich zu leben.**

*Albert Einstein*

Mit herzlichen Grüßen

Ihr Bürgermeister

**Stephan Antwerpen**

**Inhaltsverzeichnis**

**Seite**

<span style="color: blue;">■</span> Aktuelles	2-10
<span style="color: red;">■</span> Altötting entdecken & erleben	11-12
<span style="color: yellow;">■</span> Jugend/Familie/Freizeit	13-15
<span style="color: green;">■</span> Von Altötting für Altötting	16-18
<span style="color: magenta;">■</span> Stellenmarkt/Ausbildung	19-27
<span style="color: cyan;">■</span> Sonderseiten Hochzeiten	28-33
<span style="color: olive;">■</span> Sonderseiten Steuerberater	34-37
<span style="color: brown;">■</span> Sonstiges	38-45
<span style="color: orange;">■</span> Veranstaltungen/Gewinnspiel Kleinanzeigen/Impressum	46-55



**Redaktions- und Anzeigenschluss  
für die März-Ausgabe ist am Mittwoch,  
22. Februar 2023**

## Altöttinger Pilgerfahrt zur Benediktinerabtei Scheyern am Sonntag, 12. März 2023



Luftaufnahme vom Kloster Scheyern. Foto: Kloster Scheyern

Ziel der traditionsreichen Altöttinger Pilgerfahrt am Sonntag, 12. März 2023 ist das Kloster Scheyern im oberbayerischen Landkreis Pfaffenhofen an der Ilm.

Der Klosterhof der Benediktinerabtei ist die ehemalige Stammburg der Grafen von Scheyern, der Vorfahren des bayerischen Herrscherhauses der Wittelsbacher. Auf der heute gut 4h weitläufigen Anlage befinden sich neben der Klosterschönheit der Benediktiner zahlreiche Klosterbetriebe. Herausragend ist die Hl. Kreuz Reliquie in der Rokokomonstranz, auch „Scheyrer Kreuz“ genannt. Der Überlieferung nach, enthält es einen Splitter des Heiligen Kreuzes.



Das berühmte „Scheyrer Kreuz“. Foto: Kloster Scheyern

Abt Markus Eller, wallfahrtet ebenso wie viele Gläubige aus Scheyern und Umgebung regelmäßig nach Altötting, zuletzt war er sogar mit einer Radgruppe im Herzen Bayerns. Er wird der festlichen Pilgermesse vorstehen und den Pilgern nach der Messe mit dem Scheyrer Kreuz den Einzelsegen spenden.

Nach dem Mittagessen in der Klosterschänke wird eine Führung durch das Kloster Scheyern angeboten mit Einblick ins Leben der Mönche von Scheyern, Blick in die Wittelsbacher Grablege und die herrliche barocke Sakristei.

Die Schlussandacht unserer Pilgerfahrt feiern wir in der Basilika St. Arsadius in Ilmmünster. Wie unsere Wallfahrtsstadt, hat auch Ilmmünster eine geschichtliche Verbindung zur Agilolfinger Herrschaft. Herzog Tassilo III. ließ eine Karte des bayerischen Stammeshertogs der Agilolfingerzeit anlegen, in der die Ortsnennungen bis 788

eingetragen sind. Darin war der Ort „ad Ilmina“ für Ilmmünster vermerkt. Das Jahr 746 gilt als Gründungsdatum für Ilmmünster.

### Programm:

- 9:00 Uhr **Abfahrt der Busse** am Bahnhof Altötting (Zu- und Rückbringerstrecken im Landkreis Altötting werden angeboten)
- 11:05 Uhr **Feierlicher Einzug** in die Klosterkirche
- 11:15 Uhr **Pilgermesse** mit H.H. Abt Markus Eller, H. H. Stadtpfarrer Dr. Klaus Metztl und Konzelebranten
- 12:30 Uhr **Gemeinsames Mittagessen** in der Klosterschenke (Selbstzahler)
- 14:30 Uhr **Klosterführung** (3.- € p. P.) oder Zeit zur freien Verfügung
- 15:30 Uhr **Abfahrt vom Kloster Scheyern**
- 16:00 Uhr **Schlussandacht** mit H. H. Stadtpfarrer Dr. Klaus Metztl in Ilmmünster, Basilika St. Arsadius
- 17:00 Uhr **Abfahrt der Busse** / ca. 18.30 Uhr Ankunft in Altötting

Für die Erstkommunionkinder und ihre Familien wird ein eigener Bus angeboten. Nach dem Mittagessen gibt es für die Familien einen geführten Spaziergang zum Prielhof mit Besichtigung und Erklärung der Landwirtschaft des Klosters.

Der Fahrpreis für Erwachsene liegt bei **35.- €**, Kinder sind frei. Die geistliche Leitung obliegt Stadtpfarrer Dr. Klaus Metztl. Die organisatorische Leitung übernimmt das Wallfahrts- und Tourismusbüro Altötting.

**Anmeldung ab sofort im Wallfahrts- und Tourismusbüro.** (Sie finden uns aktuell im KULTUR + KONGRESS FORUM am Zuccalliplatz)

Weitere Informationen:

Wallfahrts- und Tourismusbüro, Tel. 08671 5062-19  
 touristinfo@altoetting.de, www.altoetting.de/tourismus

# Wir freuen uns mit den fünf glücklichen Gewinnern des Jubiläumsgewinnspiels des Stadtblatt Altötting

Das gesuchte Lösungswort war „300. Ausgabe“



V. l. n. r.: Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen (Stadtverwaltung Altötting), Matthias Taubeneder (1. Preis), Alexander Zankl (Geschäftsstellenleiter, meine Volksbank Raiffeisenbank eG Altötting), Matthias Manghofer (Geschäftsführer, Gebr. Geiselberger GmbH), Agnes Bowier (2. Preis), Friedrich Kimmel mit Frau (2. Preis), Sabine Lobbichler (3. Preis). Auf dem Foto fehlt Frau Bruckmayer (2. Preis).



## 1. Preis

**1 x 2 Eintrittskarten für ein Konzert nach Wahl für den Raiffeisen Kultursommer 2023**  
gesponsert von meine Volksbank Raiffeisenbank eG.

## 2. Preis

**3 x 1 Familien-Saisonkarte für das Freibad St. Georgen, Badesaison 2023**  
im Wert von je 80 Euro, gesponsert von der Kreisstadt Altötting.

## 3. Preis

**1 x 2 Eintrittskarten für die 12 Tenöre**  
im Kultur- und Kongress FORUM Altötting, gesponsert von Gebr. Geiselberger GmbH, Druck und Verlag.

ANZEIGE



## FRÜHLINGSZAUBER AUS FERNOST

Fruchtige, exotische Schmankerl mit feiner Zitrusnote aus Calamansi und Yuzu.  
Probieren Sie die japanischen Köstlichkeiten in unserer „Verköstigungs-Woche“ vom 14. - 18. Februar 2023 im Altöttinger Tröpfle.

Tillyplatz 13, 84503 Altötting • 08671/9997623 • Dienstag - Freitag: 9 - 18 Uhr • Samstag: 9 - 13 Uhr • Sonntag & Montag: geschlossen

## Abschied von Papst Benedikt XVI.

Als Papst emeritus Benedikt XVI. am 5. Januar 2023 beigesetzt wurde, war auch eine Delegation aus Altötting nach Rom gereist, um sich vom Verstorbenen zu verabschieden: So nahmen am Requiem auf dem Petersplatz Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen, Zweite Bürgermeisterin Christine Burghart, Dritter Bürgermeister Hubert Rothmayer, die Fraktionssprecher Holger Gottschalk und Christian Pöllner, Altbürgermeister und Ehrenbürger Herbert Hofauer, Landrat Erwin Schneider, Administrator Prälat Dr. Klaus Metz, Pfarrgemeinderatsvorsitzende Luise Hell und der Präfekt der Marianischen Männerkongregation, Stefan Burghart teil. Papst Franziskus hielt die Messe für seinen Amtsvorgänger.



Foto: Stadtverwaltung

„Für mich war die Teilnahme am Begräbnis selbstverständlich, denn Benedikt XVI. war eng mit unserer Kreisstadt verbunden“, betont Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen. In Altötting weisen nicht nur mehrere sichtbare Erinnerungen und Denkmäler – etwa das Papstdenkmal an der Fassade des Kongregationsssaales und der Papst-Benedikt-Platz – auf diese Verbundenheit hin, 2006 verlieh der Stadtrat dem Verstorbenen auch die Ehrenbürgerwürde.

ihres Ehrenbürgers ausgewählt, die im Vorfeld der Messe auf eine Leinwand projiziert wurden. Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen und Prälat Dr. Klaus Metz hatten außerdem ein Kondolenzbuch ausgelegt, in das sich die Bürgerinnen und Bürger eintragen konnten.

Nicht nur im Vatikan wurde dem ehemaligen Papst die letzte Ehre erwiesen, auch in Altötting fand ein Requiem statt: Am 7. Januar 2023 zelebrierte Diözesanbischof Dr. Stefan Oster SDB einen Gottesdienst in der Stiftspfarrkirche. Zu diesem Anlass hatte die Kreisstadt Fotos

**Redaktions- und Anzeigenschluss für die März-Ausgabe ist am Mittwoch, 22. Februar 2023**

ANZEIGE

BRK-Kreisverband  
Altötting



## Die BRK-Tagespflege in Altötting



**Geselligkeit • Gemütlichkeit • Unterhaltung • Betreuung**

**Kostenübernahme durch die Pflegekasse ab Pflegegrad 2 möglich!**

**Infos:** BRK-Tagespflege Altötting • Mühldorfer Straße 16a • 84503 Altötting • 08671 5066-57 • tagespflege@kvaltoetting.brk.de

## Altötting empfängt Sternsinger

Am Neujahrstag durfte die Kreisstadt Altötting traditionsgemäß die Sternsinger der Pfarrei St. Philippus und Jakobus empfangen. Die Ministranten brachten dabei nicht wie üblich ihren Segen „20\*C+M+B+23“ an der Eingangstür des Rathauses an, sondern mussten umdisponieren: Da der Haupteingang aufgrund der Umbauarbeiten noch nicht zugänglich ist, hieß Erster Bürgermeister

Stephan Antwerpen zwölf der Sternsinger gemeinsam mit Stadtpfarrer Prälat Dr. Klaus Metzl und Kaplan Br. Michael Kassler im Sitzungssaal willkommen.

Nachdem sie dort ihren Segensspruch an den Türrahmen geschrieben hatten, überreichte ihnen Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen einen Geldbetrag für das Kindermissionshilfswerk. Am 3. und 4. Januar 2023 zogen die Sternsinger dann von Haus zu Haus, um weitere Spenden in Altötting zu sammeln.



Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen (rechts) empfing die Sternsinger der Pfarrei St. Philippus und Jakobus zusammen mit (von links) Stadtpfarrer Prälat Dr. Klaus Metzl und Kaplan Br. Michael Kassler im Sitzungssaal des Rathauses.

Foto: Stephan Hölzlwimmer, ANA

## Hundesteuer 2023

Die Hundesteuer für das Jahr 2023 ist am 01.03.2023 zur Zahlung fällig. Die Steuer ist bis zu diesem Zeitpunkt an die Stadtkasse Altötting zu überweisen, bei bestehender Einzugsermächtigung wird der Betrag abgebucht. Bisher nicht zur Hundesteuer herangezogene Hunde sind umgehend bei der Steuerstelle im Rathaus

anzumelden. Steuerpflichtig ist, wer einen über vier Monate alten Hund im Laufe des Kalenderjahres hält. Wer seinen Hund nicht anmeldet handelt ordnungswidrig und kann mit Geldbußen nach § 14 – 16 KAG belegt werden.

Die Anmeldeformulare finden Sie auch auf der Homepage der Kreisstadt Altötting – Rathaus – H wie Hund. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Weinberger unter **08671 506215** zur Verfügung.

ANZEIGE

**BRANDHUBER**  
Gebäudetechnik

**Service-  
Telefon:**  
08671/  
92 72 0 30

## ALLES FÜR UNSERE KUNDEN

Ob Beratung im Laden, Aufmaß vor Ort, Reparaturen oder Hilfe beim Energiesparen:  
genießen Sie unseren umfassenden Hausgeräteservice.

☆ **euronics** Brandhuber





Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen (vierter von rechts) hieß die Jubilare gemeinsam mit Familienreferentin Elisabeth Strasser, Seniorenreferentin Luise Hell, Zweiter Bürgermeisterin Christine Burghart und Drittem Bürgermeister Hubert Rothmayer (hintere Reihe von links) willkommen.  
Foto: Stadtverwaltung

ANZEIGE



## Redwell – Das Original unter den Infrarot-Heizungen!

- 10 Jahre Garantie – keine Wartung
- Hersteller mit längster Erfahrung am Markt
- Teilspeicher für gleichmäßige Wärme und hohe Effizienz
- Elektromogarm zertifiziert
- Unzählige Gestaltungsmöglichkeiten inkl. Rahmungen

Vereinbaren Sie einen Termin und überzeugen Sie sich von dieser innovativen Art zu heizen!

**100**  
**HAFFKE**  
kunst handwerk

Redwell Store  
Süd Ost Bayern

Öffnungszeiten:  
MO - FR 09:00 - 17:00 Uhr  
und gerne nach Vereinbarung

Haffke  
Manufaktur & Vertrieb  
Familie Armbruster

Ottostr. 4  
84503 Altötting

Tel. 08671/6258  
Fax 08671/5484

info@haffke.com  
www.haffke.com

## Zweites Geburtstagskränzchen der Altersjubilare

Sechs Jubilare, eine gedeckte Tafel und insgesamt 480 Jahre Lebenserfahrung – so lässt sich das zweite Geburtstagskränzchen der Altersjubilare in Zahlen fassen. Zu diesem hatte die Stadt Altötting am 19. Januar 2023 im Sitzungssaal des Rathauses geladen. Hier hießen Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen, Zweite Bürgermeisterin Christine Burghart, Dritter Bürgermeister Hubert Rothmayer, Seniorenreferentin Luise Hell und Familienreferentin Elisabeth Strasser sechs Bürgerinnen und Bürger, die in den vergangenen drei Monaten ihren 80. Geburtstag begehen durften, willkommen.

Die Gäste genossen nicht nur Kaffee und Kuchen, sondern auch einen regen Austausch. „Ich musste schmunzeln, als ich die Einladung erhalten habe, denn ich fühle mich noch gar nicht alt“, so eine Jubilarin. Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen betonte, dass genau dies der Gedanke des Geburtstagskränzchens sei: „Mit dem Treffen wollen wir einen Raum für Geselligkeit schaffen. Weil man diese Zeit wertschätzt und genießt, bleibt man gewissermaßen jung.“

Das Geburtstagskränzchen wurde aus der **Not** heraus geboren: Während der Corona-Pandemie entfielen die üblichen Gratulationsbesuche der drei Altöttinger Bürgermeister. Die Kreisstadt entschied sich daher vergangenen Oktober, die Jubilare erstmals in das Rathaus einzuladen. Das neue Format kam gut bei den Gästen an, sodass es nun einmal im Quartal stattfindet.

**Redaktions- und Anzeigenschluss für die März-Ausgabe  
ist am Mittwoch, 22. Februar 2023**





Zahlreiche Fragen an Ersten Bürgermeister Stephan Antwerpen hatten die Viertklässler des Franziskushauses.

Foto: Stadt Altötting

## Schulstunde im Rathaus

Was macht eigentlich der Bürgermeister einer Kreisstadt? Und warum gibt es in Altötting 24 Stadträte? Auf diese und viele weitere Fragen erhielten die Schülerinnen und Schüler des Franziskushauses nun informative Antworten: Am 24. Januar besuchten die Viertklässler gemeinsam mit ihren Lehrerinnen das Altöttlinger Rathaus, um einen Blick hinter die Kulissen zu werfen.

Die Schulklasse wurde von Erstem Bürgermeister Stephan Antwerpen im Sitzungssaal empfangen. Hier lauschten die Kinder von den Plätzen der Stadtratsmitglieder aus gebannt den Ausführungen des Stadtobershauptes. Dieser stellte etwa die unterschiedlichen Abteilungen des Rathauses vor, erklärte den Ablauf der Bürgermeisterwahl und beantwortete die zahlreichen Fragen der Viertklässler.

Im Anschluss erhielt die Klasse noch einen Rundgang durch das Gebäude und durfte einen Blick in das Trauungszimmer und das Bauamt werfen.

## Weniger Geburten und mehr Sterbefälle

Maximilian, Leonie und Sophia: Diese Namen waren im vergangenen Jahr im Landkreis Altötting am beliebtesten. So wurde laut Statistik des Standesamts 29 Mal der Name Maximilian vergeben, jeweils 22 Mal wurden Leonie und Sophia gewählt. Ebenfalls sehr beliebt waren bei den Buben Elias, Lukas (je 21 Mal) und Paul (20 Mal), bei den Mädchen liegen Magdalena (20 Mal) und Mia (18 Mal) auf den vorderen Plätzen. Insgesamt 2077 Neugeborene registrierte das Standesamt Altötting 2022, damit kamen im Ver-

gleich zum Vorjahr 17 Babys weniger auf die Welt. 51 Prozent des Nachwuchses war männlich. Außerdem wurde eine Geburt im Ausland nachbeurkundet.

Die meisten Mütter, nämlich 95 Prozent, hatten ihren Wohnsitz außerhalb des Standesamtsbezirks – ein Hinweis auf den hervorragenden Ruf, den das InnKlinikum Altötting und Mühldorf aufgrund seiner erstklassigen medizinischen Betreuung genießt. Der Großteil (1469 Mütter) war bei der Geburt verheiratet. Zudem bearbeitete das Standesamt 35 Adoptionen von in Altötting geborenen Kindern.

127 Ehen wurden im vergangenen Jahr im Standesamtsbezirk Altötting geschlossen. Dabei wählten 115 Paare einen gemeinsamen Familiennamen, 12 Ehepaare entschieden sich für eine getrennte Namensführung und zehn für einen Doppelnamen. 170 Ehen wurden aufgelöst.

Bei den Sterbefällen musste das Standesamt einen traurigen Höchstwert verzeichnen: Mit 797 Verstorbenen überstieg die Anzahl das Jahr 2021 um 23 Prozent.

Auch hinsichtlich der Kirchenaustritte ergab sich ein deutlicher Anstieg: 459 Personen traten 2022 in Altötting aus der Kirche aus, beinahe 60 Prozent mehr als im Jahr 2021.

ANZEIGE

**MIT UNS  
WIRD DER  
FASCHING  
BUNT!**

**Kostüme, Deko  
und vieles mehr.**

**vedes point**

**Spielwelt  
SCHÜTZ**

**FAMILY  
STORE**

Lohgerberstr. 15, Neuötting  
Telefon: 08671 / 92 88 10 - 0  
[www.spielwelt-schuetz.de](http://www.spielwelt-schuetz.de)

## Drei neue Kolleginnen im Rathaus

Mein Name ist **Veronika Brandlmayer** und ich verstärke seit dem 1. Oktober 2022 die Geschäftsstelle des Ersten Bürgermeisters. Ich komme aus Alzgerm und habe vorher als Redaktionsassistentin in München gearbeitet. Umso mehr freue ich mich, wieder in meinem Heimatlandkreis tätig zu sein. Im Rathaus bin ich vor allem für Öffentlichkeitsarbeit und Veranstaltungsorganisation zuständig, ein buntes Aufgabenfeld, das mir – auch dank der Unterstützung meiner Kolleginnen und Kollegen – sehr viel Spaß macht. Ich konnte mich in den vergangenen Monaten schon gut einleben und freue mich auf die weitere Zusammenarbeit.

Mein Name ist **Eileen Wiesner**, ich bin 36 Jahre alt und Mama von zwei Kindern. Im Jahr 2019 bin ich von meiner Heimatstadt Rosenheim nach Altötting gezogen. Ich freue mich jetzt darauf, nach Beendigung der Elternzeit wieder ins Berufsleben einsteigen zu können. Tätig bin ich in der Kämmerei in der Anordnungsstelle.

Mein Name ist **Olga Grusow**, ich bin gelernte Industriekauffrau und ich arbeite seit Oktober 2022 als Mitarbeiterin in der Stadtkämmerei/ Anordnungsstelle. Jeder Tag hält spannende Aufgaben bereit und ich genieße die Arbeit bei der Stadtverwaltung Altötting sehr!



Von links: Veronika Brandlmayer, Eileen Wiesner und Olga Grusow.

Diesmal gibt es zwei Gutscheine im Wert von je 50 Euro zu gewinnen!  
Gesponsert von Familie Detter, Weissbräu Graming

ANZEIGE

# BRAUEREI + WIRTSHAUS

So. 19. Februar, ab 14 Uhr

## Graminger Kinderfasching

mit vielen Spielen und tollen Gewinnen

Mi. 22. Februar, ab 16 Uhr

## Aschermittwoch-Essen

Fisch und vegetarische Gerichte

So. 5. März, 19 Uhr, Kabarett und Musik

## Christian Maier

von da Huawa, da Meier und i

So. 19. März, 19 Uhr, Kabarett

## Benedikt Mitmannsgruber

Großes Passauer Scharfrichterbeil 2022

Graminger Weissbräu KG | Familie Detter | Altötting    
Infos unter 08671/96140 | [www.graminger-weissbraeu.de](http://www.graminger-weissbraeu.de)



## Buchtipp: „Schwestern vom Heiligen Kreuz – Die Geschichte der deutschen Provinz“

Es war lange geplant und endlich realisiert: Ein Buch über die „Schwestern vom Heiligen Kreuz – Die Geschichte der deutschen Provinz“ (vorgestellt am 17. Dezember 2022 im Provinzhaus Heilig Kreuz Altötting). Für Autor Christian Haringer, einem fundierten Geschichtskenner, stand von Anfang an für sein verfasstes, 100seitiges Erstlingswerk fest: Diese Einblicke in die Chronik der Heilig-Kreuz-Schwestern dürften nicht nur aus sachlicher Berichterstattung der Ordensgeschichte, aus sterilen Zahlen, Statistiken und verfassten Texten chronologisch erfasst, nach Themen aufgeteilt, erfolgen.

In besonderer Weise herausgestellt werden sollte „das Leben und Wirken der Schwestern vom Heiligen Kreuz in Altötting, in Deutschland und den Missionsgebieten auf der ganzen Welt“ – eine Berichterstattung, wo der Mensch im Mittelpunkt steht. Nach dem Ordens-Wahlspruch „In cruce salus – im Kreuz ist Heil“ hätten die Schwestern stets die vielen Herausforderungen in den verschiedenen Zeitepochen gemeistert, mutig und mit Gottvertrauen, in der Sorge um Kinder, Kranke, Verwundete, Alte, in ihrer Missionsarbeit und auch im 21. Jahrhundert bei der Begleitung sinnsuchender Jugendlicher. „Zu allen Zeiten verstanden die Schwestern, wo sie am dringendsten gebraucht werden“, betonte Haringer auch im Vorwort seines Buches. „Ich lernte die Schwestern als einladend und lebensfroh kennen, so wie es stellvertretend für viele andere Schwester Laetitia Pia auf dem Titelbild darstellt.“

Und es gibt auch ganz private Einblicke in die Klostersgemeinschaft, teils humorvoll dargestellt, doch darüber wird nicht zu viel verraten. Informiert werden darf über die Themenbereiche, die die Chronik beinhaltet: schwieriger Beginn in Altötting; Blühen und Wachsen durch bischöfliche Hilfe; Behinderungen durch Ausreiseverbot; Finanzierung durch Landwirtschaft und Verlag; Krisen nach dem 2. Vaticanum; Persönlichkeit Schwester Pascalina; Missionsvorbereitung und Ausreise; Alltag im Kloster; Ausbildung; deutsche Niederlassungen; Gegenwart?

Das Ergebnis, in Buchform vollendet, kann sich sehen lassen: Hervorragend geschrieben und zusammengestellt, ansprechend und sehr informativ – sowohl in Text- wie Bildpräsentation, einfach staunen lässt, was die Heilig-Kreuz-Schwestern in 125 Jahren segensreichen Wirkens alles auf die Beine gestellt und geleistet haben und wie Haringer in seinem Vorwort schrieb „diese Provinzgeschichte mit Gottes Hilfe weitergeschrieben werden kann.“ Das ist von Herzen zu wünschen! So lautet das Resümee von Christian Haringer und der Altöttinger Provinzoberin Sr. Marika: „Von Anfang an, beginnend im

Jahr 1896, waren die Schwestern getragen von tiefem Gottvertrauen, aber auch einer gewissen Risikobereitschaft, egal ob bei der Suche nach neuen Niederlassungen in Deutschland/Bayern, beim Aufbruch in die Mission, das Ziel war stets und bis heute, den Menschen das Evangelium näher zu bringen.“

Für das ansprechende Buch-Layout (Buchgestaltung) zeichnet sich das Ehepaar Christine Meinecke und Jörg Zellner verantwortlich, die bei der Präsentation aufzeigten, wie schwierig und zeitaufwändig es war, allein durch Veränderung der Schriftgröße, Schriftart oder dem Platzieren von Bildern eine zufriedenstellende Seitengestaltung anzufertigen. Aber als Spezialisten vom Fach standen sie Christian Haringer beratend und ausführend zur Seite, setzten seine Vorschläge am PC um und kümmerten sich um den Druck – Teamarbeit zeichnet sich eben aus.

Übrigens: Das Buch „Schwestern vom Heiligen Kreuz – Die Geschichte der deutschen Provinz“ kann man für 15,- € an der Pforte des Provinzhauses in Altötting erwerben. Die Schwestern bedanken sich jetzt schon für viele interessierte Käufer – und dieses „Prachtwerk in vollendeter Form“ über eine Ordensgemeinschaft, vor der man wahrlich „den Hut ziehen kann“, ist es allemal wert!

ANZEIGE



Buch-Autor Christian Haringer (v.l.), Altöttinger Provinzoberin Schwester Marika Wippenbeck, die Layouter Christine Meinecke und Jörg Zellner freuen sich über das gelungene Werk.  
Text und Foto: Roswitha Dorfner

## Auf den Spuren der Altöttinger Geschichte

Ganz im Zeichen der reichen Altöttinger Geschichte stand ein Nachmittag im KULTUR + KONGRESS FORUM ALTÖTTING, an welchem Seminararbeiten der beiden Altöttinger Gymnasien vorgestellt wurden. Das P-Seminar des König-Karlmann Gymnasiums mit Lehrer Thomas Lorenz und das W-Seminar des Maria-Ward-Gymnasiums mit Lehrer Felix Ambros haben sich der Projektidee eines Geschichtspfades durch Altötting angenommen und wichtige Grundlagen erarbeitet.

Beide Seminare hatten dabei unterschiedliche Schwerpunkte: Das Projekt-Seminar hat Beispiele für gelungene Umsetzungen von Geschichtspfaden recherchiert und sich darangemacht, selbst zwei exemplarische Infotafeln für Altötting zu erstellen. Hier galt es, die richtige Schriftgröße für eine gute Lesbarkeit und die dann passende Menge an Text und Bildern zu ermitteln. Schnell merkten die Seminaristen aber, dass die Altöttinger Geschichte so vielfältig ist und weiteten den Pfad kurzerhand auf zwölf Plakate aus, die dem zahlreich anwesenden Publikum präsentiert wurden, wie Seminar-sprecher Samuel Wewerka erklärte.

Das Wissenschaftsseminar hat zeitgleich geschichtliche Schwerpunkte recherchiert und diese inhaltlich für beispielhafte Stationen eines Geschichtspfades aufbereitet. Sehr spannend war hier die Herangehensweise der Schülerinnen und Schüler. So wurde nicht nur ein geschichtliches Ereignis herausgegriffen und der Ablauf erklärt, sondern das Thema vielschichtiger betrachtet, insbesondere im Hinblick auf die Auswirkungen auf die heutige Zeit. Dabei fiel den Seminaristen auch auf, dass es durchaus sehr kontroverse Themen in der Altöttinger Geschichte gibt. Zwei Schülerinnen stellten an diesem Nachmittag ihre Recherchen im Detail vor. Jolanda Rieder hatte sich das Thema der Bürgermorde vom 28. April 1945 vorgenommen. Die Auswirkungen dieses Ereignisses auf das gesellschaftliche Zusammenleben in Altötting und die Reaktionen bei der Aufarbeitung des Themas stellte sie dabei in den Mittelpunkt. Eva Pospiech hatte sich den Themenbereich 30-jähriger Krieg und insbesondere die Person Johann T'Serclaes von Tilly zum Thema genommen und zeigte hier deutlich auf, welche Sehenswürdigkei-



Stephan Antwerpen begrüßte die Anwesenden



Das W-Seminar vom Maria-Ward-Gymnasium.



Die Teilnehmer beim P-Seminar des König-Karlmann-Gymnasiums.  
Alle Fotos: Stadtverwaltung

ten und Legenden heute noch in Altötting auf diese Zeit hinweisen, klammerte aber auch die Schwierigkeiten des Umgangs mit dem Thema Tilly am Beispiel des Reiterstandbildes nicht aus.

Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen zeigte sich nach der Präsentation der Arbeiten beeindruckt, gratulierte den Seminaristen zu den Arbeiten und bedankte sich im Namen der Stadt Altötting für das große Engagement und die erarbeiteten Ergebnisse.

Die Idee eines Geschichtspfades durch Altötting kam bereits vor geraumer Zeit auf, angestoßen wurde es von der „Liste“ im Wahlkampf und insbesondere von Herrn Bremauer, der anregte, einen Geschichtspfad unter Einbeziehung der Jugend anzudenken. Im Anschluss gab es mit weiteren Partnern mit Heimatbund, Stadtarchiv, Schulen, Museen und Institutionen erste Besprechungen.

Herauskristallisiert aus diesen ersten Initiativen hatten sich nun die beiden Seminarprojekte der Altöttinger Gymnasien.

Alle anderen Partner standen den Schülern mit Rat und Tat zur Seite und lieferten wertvolle Hilfestellungen. So lässt sich nun wunderbar an die erarbeiteten Grundlagen anknüpfen.

Bürgermeister Stephan Antwerpen schloss die Veranstaltung mit dem Ausblick, dass er sich die Realisierung eines oder sogar mehrerer Wege durch Altötting sehr gut vorstellen könne, da sie sowohl für Gäste als auch für die Bürger einen Informationsmehrwert bieten, der die bereits angebotenen Stadtführungen in bester Weise ergänzt. Weitere Gespräche mit den relevanten Partnern und Institutionen zum Thema Geschichtspfad wird die Stadt Altötting initiieren.

## „Musik bildet, verbindet und fördert“

### Flügelhorn statt Blockflöte: Erste Bläserklasse an der Josef-Guggenmos-Grundschule gestartet

Und jetzt tief Luft holen: Seit Beginn des laufenden Schuljahres gibt es an der Josef-Guggenmos-Grundschule in Altötting die Möglichkeit, im Rahmen des regulären Musikunterrichts ein Blasinstrument zu erlernen. 16 Schülerinnen und Schüler haben sich dafür entschieden. Initiiert hat das Projekt „Bläserklasse“ die Musikkapelle Altötting, Unterstützung kommt von der Kreisstadt Altötting, der Firma EWD und der örtlichen VR Bank.

Den Unterricht übernimmt Adrian Huber, Musikschulleiter der Musikschule „FIT-IN music“. Die Stadt befürwortete das neue Projekt von Anfang an mit großem Engagement. So stellt sie den benötigten Proberaum im Auditorium des Kultur + Kongress Forums Altötting zur Verfügung, zahlt den Shuttle-Bus von den beiden Schulhäusern zum Proberaum und bezuschusst die Ausbildungskosten.

Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen betont: „Es ist sehr wichtig für die persönliche Entwicklung, dass Kinder ein Instrument lernen können“. Auch Isolde Grätzl, Rektorin der Josef-Guggenmos-Grundschule, ist vom Konzept überzeugt: „Musizieren macht nicht nur Spaß, sondern fördert auch die Sozialkompetenz, die Teamfähigkeit, Ausdauer, Konzentration und zielorientiertes Arbeiten.“ Die Nachwuchsbäser indes freuen sich auf ihre ersten öffentlichen Auftritte in diesem Jahr.

Text und Bild von Theresa Gauer



Mit Feuereifer dabei: Die erste Bläserklasse der Josef-Guggenmos-Schule ist bereit für ihre ersten öffentlichen Auftritte in diesem Jahr.

ANZEIGE

KGH ALTÖTTING

mode

UNGARISCHE  
SPEZIALITÄTEN  
UND FEINKOST

WIR TEILEN IHRE  
LEIDENSCHAFT  
SHOPPEN UND GENIEßEN

CORONA  
SCHNELLTEST  
STATION

STARK REDUZIERT  
BIS 50 %  
SCHUHE  
UND KLEIDUNG

Bahnhofstr. 28 • Altötting • Tel. 08671 8868888

ANZEIGE

Vandrobium

Michael Kiermayer | Gartenbau

Gartenrestauration und -  
pflege

Rasensanierung

Baumpflege

Beratung

Beckstr. 16

84503 Altötting

www.vandrobium.de

info@vandrobium.de

0173 – 6513945

Fon 08671 – 88 31 05

Fax 08671 – 88 31 06

## Krapfen (für ca. 18 Krapfen)

500 g Weizenmehl Type 405 (alternativ Weizenmehl Type 550 oder Dinkelmehl Type 630 möglich)

65 g Zucker  
60 g Butter  
¾ Hefewürfel  
2 Eier  
Ca. 270 ml Milch

Alle Zutaten sollten Zimmertemperatur haben

**Zum Füllen:** Aprikosenmarmelade glatt gerührt

**Zum Backen:** ca. 1-1,5 kg Pflanzenfett

**weiteres Zubehör:** 2 bemehlte Geschirrtücher auf 2 Backbleche

**Zubereitungszeit:** ca. 15 Minuten / Gehzeit 15 Minuten/45 Minuten / 20 Minuten

Backzeit: ca. 5-6 Minuten

1. Das Mehl in eine Schüssel sieben und in die Mitte eine Vertiefung drücken. In diese grob die Hefe bröseln, den Zucker darauf streuen und darauf einen Teil der lauwarmen Milch geben. Die Butter auf den Mehland verteilen. Diese darf nicht mit der Hefemischung in Berührung kommen. Dieses „Dampfer!“ ca. 15 Minuten an einem temperierten Ort, vorzugsweise Backofen (ca. 40 °C) gehen lassen.

2. Anschließend den Teig mit den Eiern und der restlichen Milch gut abschlagen.

Den Teig erneut zugedeckt bei ca. 40 °C ca. 45 Minuten gehen lassen.

3. Danach mit einem Esslöffel den Teig in ca. 45-50 g schwere Stücke abstechen, auf ein leicht bemehltes Brett geben und mit der Handinnenfläche schöne glatte Kugeln formen. Die Teigkugeln auf ein Backblech mit bemehltem Geschirrtuch geben und abdecken.

Tipp: mit leichtem Druck und der während des Formens immer hohler werdenden Handinnenfläche erzielen sie die richtige Form

Erneut 20 Minuten gehen lassen.

4. Währenddessen das Pflanzenfett in einem Topf erhitzen. Das Fett sollte ca. 10 cm hoch im Topf sein. Prüfen Sie die Temperatur mit einem kleinen Stück des Teiges. Dieses sollte gleich aufsteigen und am Rand Bläschen bilden. Meiner Erfahrung nach ist die Einstellung auf eine Mittlere Stufe sinnvoll.



5. Nun die ersten Krapfen ins Fett geben, diese sollten sich nicht berühren. Dann den Topf für ca. 2-3 Minuten mit einem Deckel verschließen.

Danach den Deckel öffnen, die hälftig goldgelb gebackenen Krapfen wenden und bei offenem Topf erneut 2-3 Minuten backen.

6. Anschließend die fertigen Krapfen aus dem Fett nehmen, auf einem Gitter mit Papiertüchern abtropfen lassen. Nachdem sie abgekühlt sind mit Aprikosenmarmelade füllen und mit Puderzucker bestreuen.

Tipp: für einen aromatischeren Geschmack gerne auch Marillenlikör in die Aprikosenmarmelade geben.

ANZEIGE

BRUCKMAYER MÜHLE

seit 1890 Familienbetrieb BRUCKMAYER MÜHLE

seit 1480 MÜHLENGESCHICHTE am Standort ALTÖTTING

Natürlich einkaufen! auch online bestellen und später abholen...

Naturkost | Heimische Spezialitäten im **Mühlenladen**

Bruckmayer Mühle GmbH & Co. KG | Wöhrstraße 1 | 84503 Altötting  
[www.bruckmayer-muehle.de](http://www.bruckmayer-muehle.de)

ANZEIGE



PREISACH SOLAR

- > Ab 2023 greift das neue Jahressteuergesetz und macht Photovoltaik sozusagen steuerfrei.
- > Die Einkommensteuer entfällt weitgehend.
- > 0% Umsatzsteuer auf die Lieferung, die Installation und den Erwerb von PV-Anlagen.

Beratung, Angebotserstellung und Ausführung  
**Helmut Preisach Solar**, 84503 Altötting  
Tel. 0151 235 85 889  
E-Mail: [helmut.preisach@web.de](mailto:helmut.preisach@web.de)  
PV-Anlagen seit 2008 Referenzen:  
<https://my.hidrive.com/share/7y187vez0g>



## Für Sie gelesen: Buchtipp aus der Stadtbücherei Altötting:



Rossbacher, Verena  
Roman / Kiepenheuer & Witsch 2022  
fest geb. / 512 S. / 5. Aufl.

### Mon Cherie und unsere demolierten Seelen

#### Postphobie – haben Sie davon schon mal gehört?

Spätestens in dieser Geschichte werden Sie damit konfrontiert und natürlich googelt man dann irgendwann... gibt's das wirklich? Ja, das gibt's wirklich und ob es einen „Postengel“, quasi einen Menschen, der dann die Post

für jemanden mit Postphobie aufmacht, in Echt gibt, könnte man sich dann schon auch irgendwie vorstellen. Schabowski heißt er in diesem Roman und er öffnet nicht nur die Post für die dreißigjährige Protagonistin Charly Benz, sondern noch viele weitere Türen in ihrem chaotischen Leben. Eine wunderbare Freundschaft entsteht, die von einer schweren Krankheit von Schabowski überschattet wird. Viel aus ihrem Leben erzählt Charly Benz dem Schabowski während der gemeinsamen Wartezeit vor Arzttüren und in Krankenhausgängen. Witzig, geistreich, durchgeknallt, schräg und absolut unperfekt präsentiert sich nach und nach die Charly Benz vor ihren Lesern. Mitlachen (sogar lauthals), Mitweinen, Mitfiebern, Mitstirnrunzeln, Mitraten... das alles können Sie gemütlich und genüsslich auf Ihrer Couch erleben, wenn Sie dieses Buch aufschlagen.

## Khoisan Salz: „Weißes Gold“ aus Südafrika



Liebe Fairtrade Freunde!

Ich heiße Khoisan und bin ein wirklich einzigartiges Meersalz, das aus einem unterirdischen mikroplastikfreien Meerwasser-See gewonnen wird. Das Meerwasser gelangt nicht über Kanäle in die Salzbecken, sondern die Salinen werden aus einem 400 Jahre alten unterirdischen Salzsee gespeist. Ich werde durch mineralhaltige Gesteinsschichten gefiltert, nach oben gepumpt, getrocknet und vorsichtig per Hand abgeschöpft.

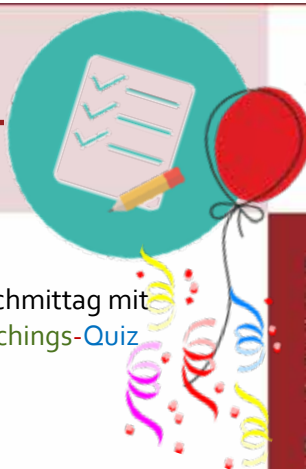
Das Familienunternehmen, das dafür sorgt, dass ihr mich kaufen könnt, hat seinen Sitz 140 km nördlich von Kapstadt in der St. Helena Bay an der Westküste Südafrikas. Es beschäftigt Mitarbeiter aus der örtlichen Gemeinde Velddrif. Ziel des Familienunternehmens ist es, so vielen Menschen wie möglich aus der umliegenden Region Arbeit zu geben. Das Unternehmen arbeitet eng mit Fair Trade Associates zusammen. Wer mehr erfahren will, kann die Webseite [www.khoisan.de](http://www.khoisan.de) besuchen.

Wenn ihr mich probieren wollt, könnt ihr mich im Altöttinger Weltladen am Papst-Benedikt-Platz 5 kaufen. Dort findet ihr auch noch andere fair gehandelte Produkte und Lebensmittel. Viele davon in Bioqualität. Die aktuellen Ladenöffnungszeiten, einen Überblick über das Sortiment, sowie Informationen zu Kooperationspartnern und Unterstützungsprojekten findet ihr auf der Webseite [www.missionsladen.de](http://www.missionsladen.de).

Text: Ulrike Probstmeier

ANZEIGE

## BESUCHENSWERTES IN DER BÜCHEREI KURZ AUFNOTIERT



Mittwoch, 15.02.23 | 17:00 Uhr | KinderKINO "Das Sams"

Donnerstag, 16.02.23 | Ab 14:00 Uhr | Unsinniger Donnerstagnachmittag mit Helau & Maskerade & Faschings-Quiz

Dienstag, 21.02.23 | Faschingsdienstag regulär geöffnet

Freitag, 24.02.23 | 15:15 Uhr | Vorlese3viertelstunde

Donnerstag, 02.03.23 | 18:00 Uhr | Klassikerlesung mit Ursi Gschwendtner

Mittwoch, 08.03.23 | 18:30 Uhr | AbendKINO in Zusammenarbeit mit Amnesty International und dem Film "Das Mädchen Wajda"

Nähere und noch viel mehr Infos gibt's auf unserer Bücherei-Homepage

SCAN ME



#### KONTAKT:

KAPUZINERSTR. 19  
Telefon 08671 12344  
info@buecherei-altotting.de  
www.buecherei-altotting.de

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

Dienstag/Mittwoch/Freitag  
13:00 – 17:00 Uhr  
Donnerstag  
10:00 – 18:00 Uhr  
Samstag  
09:00 – 12:00 Uhr

## Wahlen und Ehrungen bei der Altöttinger Feuerwehr



Gruppenbild aller Geehrten und Beförderten.

Anfang des Jahres begrüßte die Freiwillige Feuerwehr Altötting ihre aktiven und passiven Mitglieder zur Jahreshauptversammlung im Kultur + Kongress Forum Altötting. Neben Berichten aus dem letzten Jahr standen Wahlen auf der Tagesordnung.

Zu Beginn der Sitzung berichtete Vorsitzender Stefan Burghart über die Vereinsveranstaltungen. Nach umfangreichen Lockerungen aufgrund der abklingenden Pandemie waren gemeinsame Aktivitäten zur Festigung der Kameradschaft wieder möglich. Kassier Dr. Josef Mitterpleininger präsentierte seine Ressortarbeit, daraufhin erfolgte die einstimmige Entlastung der Vorstandschaft.

Von 217 Einsätzen und 120 Übungen konnte Kommandant Alois Wieser jun. berichten. Er kann dabei aktuell auf 76 aktive Feuerwehrdienstleistende zurückgreifen. Ständige Weiterbildungen wie zum Beispiel ein Übungstag an der Staatlichen Feuerweherschule in Gertsried für 31 Kameraden und Kameradinnen sichern das hohe Ausbildungsmaß, das auch in Pandemiezeiten durch Online- oder Einzeltraining gehalten wurde. Jugendwart Max Kamhuber kann ebenfalls auf eine stattliche Zahl, nämlich 20 Mädchen und Jungen, stolz sein.

Die regelmäßigen Übungen bereiten die Jugendfeuerwehler auf ihren späteren Dienst in der aktiven Wehr vor.

Alle sechs Jahre endet laut Feuerwegesetz die Wahlperiode eines Kommandanten. Bei der Altöttinger Wehr standen heuer wieder turnusmäßig Wahlen der Wehrleitung an. Zeitgleich wurde die Führungsriege mit der Schaffung eines zweiten Stellvertreteramtes ausgebaut. Alle drei Kameraden wurden ohne Gegenkandidaten gewählt. Weiterhin Kommandant für sechs Jahre ist Alois Wieser jun., seine beiden Stellvertreter sind nun Peter Bauer und Christian Wieser. Vor der Wahl wurde der bisherige Stellvertreter Robert Brunnbauer mit einem kleinen Film aus dem Amt verabschiedet.

Auch der Vorsitzende des Feuerwehrvereines stand zur Wahl. Der bisherige Amtsinhaber Stefan Burghart wurde von den anwesenden Vereinsmitgliedern in seinem Amt ebenfalls für sechs Jahre bestätigt.

Grußworte an die Versammlung sprachen Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen und Polizeioberrat Georg Nieß. Beide bedankten sich für das Engagement und die Zusammenarbeit zwischen der Stadtverwaltung und den Einsatzkräften.



Die neu- u. wiedergewählten Kommandanten und Vorstandsmitglieder.



1. Vorsitzender Stefan Burghart gratuliert Theo Goßner zum 30-jährigen Jubiläum.



Für ihre jahrzehntelange Treue zum Verein ehrte Stefan Burghart die passiven Mitglieder Franz Bender für 50 Jahre Mitgliedschaft sowie Fritz Gradl und Ehrenmitglied Eckbert Suttrop für 65 Jahre. Für 40 Jahre aktive Mitgliedschaft, davon 30 Jahre Gerätewart, wurde Theo Goßner die Goldene Ehrennadel der Feuerwehr Altötting verliehen. 30 Jahre aktiv sind Christian Zogler, Martin Ellmayer und Stefan Weindl. Das Silberne Ehrenkreuz für 25 Jahre aktive Dienstzeit erhielten Andreas Schimpfhauser, Josef Dittrich, Dr. Josef Mitterpleininger und Stefan Fischer. Christian Wieser, Tobias Bauer und Karlheinz Schießl sind seit 20 Jahren mit dabei und seit zehn Jahren versehen die Kameraden Adrian Scherz, Andreas Mair und Simon Seilbeck ihren freiwilligen Dienst.

Text: Stefan Burghart, FFV



## Fünf neue Würdenträger beim traditionellen Königschießen der VSSG

Drei Jahre waren die bisherigen Schützenkönige der VSSG in Amt und Würden – pandemiebedingt musste das traditionelle Königschießen in den vergangenen beiden Jahren ausfallen. Am Dreikönigstag in diesem Jahr war es aber wieder soweit. Verteidigen konnte dabei allerdings keiner der bisherigen Würdenträger seinen Titel.

Auf die Jagd nach dem besten Treffer in den Disziplinen Bogen, Luftgewehr und Luftpistole gingen die Schützinnen und Schützen der VSSG diesmal 77Mal an den Start – ein neuer Vereinsrekord. Entsprechend voll war das Schützenheim, darunter Altbürgermeister und Vereins-Ehrenmitglied Herbert Hofauer mit seiner Frau Geli. Herbert Hofauer hatte auch die weiteste Anreise – durch die Teilnahme an der Trauerfeier für den verstorbenen Papst Benedikt XVI. auf dem direkten Weg aus Rom.

Zunächst berichtete 1. Schützenmeister Gerhard Eichinger aus der Vereinschronik und ließ die Königschießen der vergangenen Jahre im 10-Jahres-Rhythmus Revue passieren. Dann gab er die mit Spannung erwarteten neuen Würdenträger bekannt:

Das Rennen beim Schützennachwuchs entschied Luis Wassermann mit einem 203,3-Teiler für sich und ist damit neuer Jugendkönig vor Chiara Provenzani und Raphael Güntner. Neue Damenkönigin wurde die 2. Schützenmeisterin Verena Neudecker (129,9-Teiler), gefolgt von Victoria Gmach und ihrer Amtsvorgängerin Inge Mairock.

Falko Leonhardt war mit dem Luftgewehr am treffsichersten (211,6-Teiler). Hinter ihm reihten sich die Brüder Harald und Stefan Hildebrand, während Papa Helmut Hildebrand mit der Luftpistole etwas erfolgreicher war: mit einem 386,9-Teiler wurde er zum König in dieser Disziplin gekürt, gefolgt von Marina Güntner und Stefan Hildebrand als Wurst- und Brezenkönig.

Bei den Bogenschützen war kein „Teiler“ die entscheidende Größe, sondern die maximal erzielte Ringzahl – ermittelt mit nur einem Pfeilschuss auf eine Dartscheibe. In dieser Disziplin entschied Jürgen Habereeder mit 24 Ringen das Rennen für sich und wurde neuer Bogenkönig vor Uwe Ronneberger und Dr. Achim Stankowiak.

Den von Altbürgermeister Herbert Hofauer gestifteten Wanderpokal gewann Michael Wöhl, der mit einer Differenz von drei Ringen den vorgegebenen 56 Ringen am nächsten kam.

Im Anschluss sorgten traditionsgemäß die neuen Würdenträger mit dem Freihalten des anwesenden Schützenvolks für einen gemütlichen Ausklang.

Text: Gerhard Eichinger, Bild VSSG



Erfolgreiches Quintett: Die neuen Schützenkönige der VSSG (hinten v. li.) Helmut Hildebrand (Luftpistole), Falko Leonhardt (Luftgewehr), Jürgen Habereeder (Bogen), sowie (vorne v. li.) Verena Neudecker (Damen) und Luis Wassermann (Jugend).

ANZEIGE



**KFZ-PRÜFZENTRUM**  
Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE

**kfz-pz.de**

Die besten Öffnungszeiten für Sie!



**Montag - Freitag**  
**8:00 - 20:00 Uhr**  
**jeden Samstag**  
**9:00 - 16:00 Uhr**

**KFZ-Prüfzentrum**  
August-Unterholzner-Str. 10 • 84543 Winhöring/Eisenfelden  
Tel. 08671 / 887 821

**A94 Ausfahrt Eisenfelden**  
**zwischen Motorradsport Holzleitner und XXXLutz Hiendl**



## Die Alzheimer Gesellschaft und der schwimmende Christbaum

Nur einmal im Jahr findet das traditionelle Christbaumschwimmen an der Innlände in Schärding statt. Am 17. Dezember 2022 war es wieder soweit. Mit drei Bussen, die freundlicherweise von den Stadtverwaltungen Altötting, Neuötting und von der Caritas zur Verfügung gestellt wurden, fuhrn Mitglieder der Alzheimer Gesellschaft Landkreis Altötting e. V. und Interessierte nach Schärding.

Gleich nach der Ankunft ging es auf das Schiff, wo ein Chor für vorweihnachtliche Stimmung sorgte. Bei Glühwein und Brotzeit fieberten alle dem Höhepunkt entgegen: Dem Christbaumschwimmen. Dafür gingen die Taucher bei einbrechender Dunkelheit mit dem beleuchteten Christbaum ins Wasser und schwammen im Inn bei ca. zwei Grad Wassertemperatur mit Fackeln bis zum Wassertor, wo sie an Land gingen und vom Nikolaus belohnt wurden. In sicherem Abstand verfolgten wir vom Schiff aus das einmalige Spektakel.

*Text und Bild: Beate Öztürk*



## Kultur- und Krippenfahrt nach Regensburg

Die Krippenfreunde Altötting unternahmen mit 46 Personen eine Kultur- und Krippenfahrt nach Regensburg, um die Krippenausstellung der Regensburger Krippenfreunde, die vergangenes Jahr ihr 100-jähriges Jubiläum feiern konnten, zu besuchen.

Das Wetter meinte es sehr gut mit der Reisegruppe, denn es war den ganzen Tag über trocken, teilweise sonnig, aber kalt. Über die Steinerne Brücke ging es zum Dom St. Peter. Nach der Besichtigung des noch weihnachtlich geschmückten Doms führte der Weg zum Museum St. Ulrich, um eine Vorführung zu genießen, die ein ganz anderes Flair hatte als bei vielen Ausflugsfahrten in der Vergangenheit. \*Es war eine Illumination, diese erzählt von den Tagen der Schöpfung vom ersten Aufstrahlen des Lichts bis zum Erblühen der Pflanzenwelt. Mit Musik und eindrucksvollen Animationen entführt die multimediale Lichtshow den Besucher aus dem Alltag

und präsentiert in der ehemaligen Dompfarrkirche St. Ulrich am Dom ein völlig neues Licht: Mit farb- und formenreichen Licht- und Videoprojektionen bemalt sie den Kirchenraum und erlaubt dem Besucher gleichsam in die Erzählung einzutauchen. Das Dach verschwindet wie von Zauberhand und gibt scheinbar den Blick frei in weit entfernte Dimensionen voller Farbexplosionen, Muster und Objekte. (\*Quelle: Genesis Regensburg c/o Die Kulturoptimisten)

Im Anschluss an diese atemberaubende Lichtershow ging es zum Bischofshof, wo für das leibliche Wohl gesorgt wurde. Das nächste Ziel war die Krippenausstellung der Regensburger Krippenfreunde in der städtischen Galerie „Leerer Beutel“. Die Krippenszenen waren über zwei Stockwerke aufgebaut und es gab viele eindrucksvolle und besondere Darstellungen zu sehen. Bis zur Rückfahrt hatten die Teilnehmer noch Zeit zur freien Verfügung.

*Text und Bild: Angelika Tupy*



ANZEIGE

# JOB BÖRSE

## STELLENMARKT/AUSBILDUNG



Wir suchen **ab sofort motivierte und engagierte:**



WIR DRUCKEN. SIE GLÄNZEN.

### AUSHILFSFAHRER FÜR TAGESTOUREN

M/W/D (520 EURO-BASIS)

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!  
**Gebr. Geiselberger GmbH, Martin-Moser-Str. 23, 84503 Altötting**  
**Tel. 08671 5065-83, [karriere@geiselberger.de](mailto:karriere@geiselberger.de)**  
 Anforderungsprofil und weitere Informationen: [www.geiselberger.de](http://www.geiselberger.de)

*Wir sind ein innovatives, ständig wachsendes Unternehmen im Druck-, Medien- und Verlagsbereich mit derzeit ca. 230 Mitarbeitern an 3 Standorten in ganz Bayern.*

*Für unseren Firmensitz in Altötting suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen motivierten und engagierten*



### MITARBEITER FÜR DIE DIGITALE BOGENMONTAGE

M/W/D (VOLLZEIT)

**IHRE AUFGABEN:**

- Prüfen, Aufbereiten und Nachbearbeiten von angelieferten Druckdaten
- Digitale Bogenmontage
- Erstellen und Kontrollieren von Farb- und Formproofs
- Belichtung von Druckplatten
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der CtP-Anlage

**UNSERE ANFORDERUNGEN:**

- Abgeschlossene Berufsausbildung in der Druck- und Medienwelt
- Erfahrungen in der digitalen Bogenmontage und der Plattenbelichtung sind zwingend erforderlich
- Versierte Kenntnisse in den gängigen Grafik-, Layout und Preflightprogrammen
- Kenntnisse über Verarbeitungs- und Veredelungsmaschinen und den damit verbundenen Anforderungen an die Druckbogen
- Kenntnisse im Ausschließen von Falzbogen für Buchbinder

**WIR BIETEN:**

- Sicherer Arbeitsplatz
- Überdurchschnittliche Entlohnung mit attraktiven Sonderleistungen wie Urlaubs-/Weihnachtsgeld
- Abwechslungsreiches Arbeiten in einem modernen Arbeitsumfeld

**Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins per Post oder E-Mail an unsere Geschäftsleitung:**

Gebr. Geiselberger GmbH, Druck und Verlag  
 Martin-Moser-Straße 23, 84503 Altötting  
[karriere@geiselberger.de](mailto:karriere@geiselberger.de)

*Wir sind ein innovatives, ständig wachsendes Unternehmen im Druck-, Medien- und Verlagsbereich mit derzeit ca. 230 Mitarbeitern an 3 Standorten in ganz Bayern.*

*Für unseren Firmensitz in Altötting suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen motivierten und engagierten*



### KRAFTFAHRER/BERUFSKRAFTFAHRER FÜR TAGESTOUREN

M/W/D (VOLLZEIT)

**IHRE AUFGABEN:**

- Belieferung unserer Kunden
- Abholung von Produktionsmaterialien bei Lieferanten
- Ent- und Beladung von Waren
- Fahrzeugpflege
- Sicherstellung des regelmäßigen Services und der Wartung des LKWs

**UNSERE ANFORDERUNGEN:**

- Führerschein der Klasse CE
- Fahrerkarte für digitalen Fahrtenschreiber
- Eintrag der Ziffer 95 (BKrFQG)
- Einschlägige Berufserfahrung
- Sichere Deutschkenntnisse für Kundenkontakte
- Kundenfreundlichkeit, gepflegtes Auftreten
- Zuverlässigkeit, Genauigkeit und Teamfähigkeit

**WIR BIETEN:**

- Sicherer Arbeitsplatz
- Überdurchschnittliche Entlohnung mit attraktiven Sonderleistungen wie Urlaubs-/Weihnachtsgeld
- Abwechslungsreiches Arbeiten in einem modernen Arbeitsumfeld

**Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins per Post oder E-Mail an unsere Geschäftsleitung:**

Gebr. Geiselberger GmbH, Druck und Verlag  
 Martin-Moser-Straße 23, 84503 Altötting  
[karriere@geiselberger.de](mailto:karriere@geiselberger.de)

# WE WANT YOU FOR

Ausbildungsberufe  
(m/w/d) für 2023:

- Chemikant
- Fachkraft für Lagerlogistik
- Fachkraft für Schutz und Sicherheit
- Industriemechaniker

Jetzt bewerben!



## GENDORF CHEMIEPARK



Nähere Infos auch unter:  
08679 7-589



ANZEIGE

Wir suchen **ab sofort motivierte und engagierte:**

**ggeiselberger**  
WIR DRUCKEN. SIE GLÄNZEN.

**HILFSKRÄFTE  
DRUCKVERARBEITUNG**

M/W/D (520 EURO-BASIS)

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!  
**Gebr. Geiselberger GmbH, Martin-Moser-Str. 23, 84503 Altötting  
Tel. 08671 5065-83, karriere@geiselberger.de**  
Anforderungsprofil und weitere Informationen: [www.geiselberger.de](http://www.geiselberger.de)



**Anmeldung zur FOS/BOS**

Der berufliche Weg zu Hochschule und Universität

Die **Fachoberschule (FOS)** wird in der Regel direkt nach der Mittleren Reife (Realschule, Gymnasium, Mittelschule, Wirtschaftsschule) besucht und führt in zwei Jahren zum Fachabitur, in drei Jahren zum Abitur. Die Ausbildungsrichtungen Technik, Wirtschaft und Verwaltung, Sozialwesen sowie Gesundheit können frei gewählt werden.

ANZEIGE

Die **Berufsoberschule (BOS)** führt begabte junge Menschen mit beruflicher Vorbildung bereits in einem Jahr zum Fachabitur, in zwei Jahren zum Abitur. Die Ausbildungsrichtungen Technik, Wirtschaft und Verwaltung, Sozialwesen sowie Gesundheit eröffnen den Absolventen viele Berufs- und Studienmöglichkeiten. Die BOS zählt als Weiterbildung, weshalb fast alle Schüler/innen eine finanzielle Förderung nach dem Bundesausbildungsgesetz (BAföG) erhalten.

**Anmeldezeit ist vom 27. Februar bis 10. März 2023 am Standort Altötting in der Neuöttinger Str. 64 C**

Berufliche Oberschule Inn-Salzach  
Staatliche Fachoberschule und Berufsoberschule Altötting mit Außenstelle Mühldorf  
Neuöttinger Str. 64 C, 84503 Altötting  
Tel. 08671 9296100, Fax: 08671 9296199  
sekretariat@fosbos-altoetting.de  
[www.fosbos-altoetting.de](http://www.fosbos-altoetting.de)

Für unser Graminger Team in Brauerei und Wirtshaus suchen wir Mitarbeiter für:  
**Service  
Ausschank  
Küche  
Brauerei**

m/w/d, Vollzeit, Teilzeit oder Minijob, auch Quereinsteiger ohne Erfahrung oder gerne Schüler und Studenten. Wer sich nicht sicher ist, kann es einfach ausprobieren.

**Meld Dich!**  
**WhatsApp**  
**0151 64877515**



**Graminger Weissbräu**  
BRAUEREI + WIRTSHAUS  
Fam. Dettner · Tel. 08671/96140

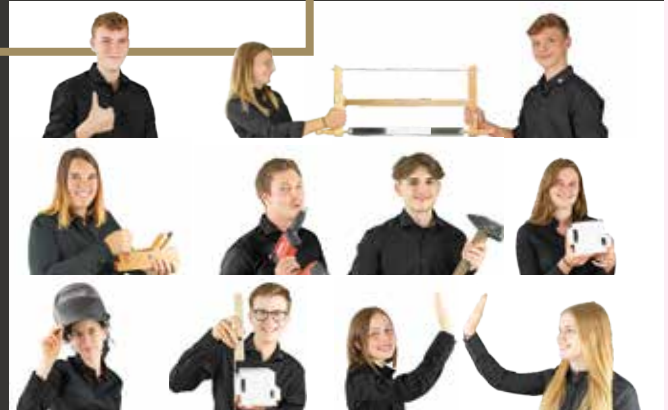
Aktuelle Öffnungszeiten:  
Mo., Di. und Fr. ab 16.00 Uhr,  
Sa. und So. ab 10.00 Uhr

[www.graminger-weissbraeu.de](http://www.graminger-weissbraeu.de)

ANZEIGE

baierl + demmelhuber

**BAUE DEINE ZUKUNFT  
IM B+D KARRIERERAUM.**



**FINDE DEINEN PERSÖNLICHEN TRAUMBERUF.**

Schreiner, Metallbauer, Industriekaufmann, Technischer Produktdesigner oder Fachinformatiker (alle m/w/d) sind dabei nur ein paar Beispiele der insgesamt 14 Ausbildungsberufe, die du bei baierl + demmelhuber lernen kannst.

Nutze deine Chance bei B+D im Büro-Team, im Kompetenzbereich Technik oder bei den Ausbauprofis im Handwerk!

**DU WILLST MEHR? WIR BIETEN DIR:**

- Übernahme + Karriere
- Kostenloses Mittagessen
- Attraktive Vergütung
- Rotationssystem
- Engagierte Ausbilder
- Ferienhäuser
- Azubi-Kick-Off-Ausflug
- Mitarbeiterrabatte
- Weiterbildung
- Firmenfitness
- ... und vieles mehr!

**Bewirb dich jetzt!**

baierl + demmelhuber  
Cranachstraße 5  
84513 Töging am Inn  
Tel. +49 8631 9001-0  
[personal@demmelhuber.de](mailto:personal@demmelhuber.de)

**Bleib mit uns auf dem Laufenden:**

[baierl\\_demmelhuber](https://www.instagram.com/baierl_demmelhuber)

[www.demmelhuber.de](http://www.demmelhuber.de)

# JOBBÖRSE

## STELLENMARKT/AUSBILDUNG

Nutzen auch Sie für Ihr Unternehmen den Stellenmarkt im Stadtblatt Altötting.

ANZEIGE

**AUSBILDUNG?!**

**DEIN START IN DIE STELA-KARRIERE!**

**stela®** **stela®**  
drying technology electrical control

ANZEIGE

**WERDE TEIL UNSERES TEAMS**

Wenn du auf der Suche nach einem abwechslungsreichen, spannenden Arbeitsplatz in einem familiären Umfeld bist, Spaß und Interesse an der modernen Zahnmedizin hast, dann bist du bei uns genau richtig.

Weitere Informationen und das Bewerbungsportal findest du auf unserer Homepage. Noch Fragen? Melde dich gerne telefonisch. Wir freuen uns auf dich!

Wir suchen ab sofort Verstärkung (m/w/d) im Bereich:

**ASSISTENZ / PROPHYLAXE / ANMELDUNG (ZFA, ZMP, ZMV)**

Keine ZFA? Bewirb dich auf unseren

**AUSBILDUNGSPLATZ**

zur/zum Zahnmedizinischen Fachangestellte\*n

# ZWISCHENZEUGNIS IN DER TASCHE UND AUSBILDUNGSPLATZ GESICHERT!

Am 17. Februar ist es soweit – ein wichtiger Meilenstein kurz vor dem schulischen Abschluss. Wo liegen deine Stärken und wo heißt es nochmal Gas geben? Jetzt noch schnell durchatmen, bevor es mit großen Schritten auf die Abschlussprüfung zugeht. Aber wie sieht es danach aus – wie geht es weiter? Hast du bereits deinen Ausbildungsvertrag in der Tasche oder bist du noch auf der Suche? Willst du doch einen anderen Ausbildungsweg einschlagen und auf eine zweite Ausbildung setzen? Hast du dich gegen ein klassisches Studium und für mehr Praxis entschieden?

## Wir wollen dich!

Wir sehen nicht nur die Noten auf deinem Zeugnis, wir wollen dich kennenlernen. Interesse am Beruf, Übernahme von Verantwortung und Arbeiten im Team stehen bei uns an erster Stelle. Berufliche Mög-

lichkeiten haben wir jede Menge – sowohl im technischen, als auch im kaufmännischen Bereich oder in der Logistik. Insgesamt 13 Ausbildungsberufe für jährlich rund 50 Azubis haben wir im Angebot und gleichzeitig 4 duale Studiengänge.

## An uns interessiert?

### Du bist es uns wert!

Über 1.000 Euro im ersten Lehrjahr, Weihnachtsgeld, Urlaubsgeld, Unternehmensbonus und Zeugnisprämien füllen dein Konto. Kostenloses Mittagessen in unserer firmeneigenen Kantine, Übernahme der Fahrtkosten, gezielte Prüfungsvorbereitung und Nachhilfe-Optionen unterstützen deinen Erfolg. Gemeinsame Firmenevents, Ausflüge und ein Lehrlingsaustausch mit befreundeten Firmen lassen dich die Kollegen und Freunde kennenlernen. **Von uns überzeugt?**

## ODU & DU – was uns verbindet!

Unsere Produkte sind Steckverbinder – unsere Aufgabe Verbindungen zu ermöglichen und unser Ziel die perfekte Verbindung zu sein. Werde auch du Teil der ODU-Familie und beginne deine Karriere mit Top-Aussichten und der Chance auf eine spätere Übernahme! Lass uns gemeinsam Großes erreichen und mit deinem ersten Schritt beginnen. **Mit uns verbunden?**

ODU zählt zu den international führenden Anbietern von Steckverbindingssystemen und beschäftigt weltweit 2.500 Mitarbeiter. Der Hauptsitz der Firmengruppe ist Mühldorf a. Inn. Darüber hinaus verfügt ODU über weitere Produktions- und Logistikstandorte in Sibiu/Rumänien, Camarillo/USA, Shanghai/China und Tijuana/Mexiko. Mit perfekten Verbindungen weltweit präsent – das ist ODU.

# VIELE STARKE BENEFITS!



AUSBILDUNG 2023 –  
JETZT BEWERBEN!



ODU GmbH & Co. KG  
Pregelstraße 11  
84453 Mühldorf a. Inn  
Tel.: +49 8631 6156-1241  
E-Mail: anna.edmaier@odu.de  
[www.odu-ausbildung.de](http://www.odu-ausbildung.de)



ANZEIGE

 **UNSERE SPRACHKURSE:** 

**K3210 Englisch für absolute Anfänger** (Vormittagskurs)  
ab Mi., 15.02.2023, 10:00 - 11:30 Uhr

**K3050 Chinesisch für Anfänger A1/A2** (Abendkurs)  
ab Fr., 17.02.2023, 19:30 - 21:00 Uhr

**K3590 Italienisch Crash-Kurs „Buon viaggio“** (Wochenendkurs)  
ab Fr., 17.03.2023, 17:00 - 20:00 Uhr

 **Volkshochschule Alt-/Neuötting-Töging**  
Anmeldung und Info unter Tel.: 08671 12077

## Die späte Lust am Sprachenlernen - ein Fitnessprogramm für Ihr Gehirn

von Christoph Gollub

Wenn ältere Menschen eine neue Fremdsprache lernen, so geschieht dies oftmals nicht, weil sie es müssten, sondern vielmehr, weil sie das Sprachenlernen als Lustprinzip für sich entdecken.

Fremde Sprachen zu erlernen macht schließlich Spaß: Nicht nur, dass Sie hiermit fremde Länder und Kulturen entdecken können, leichter Kontakt und Anschluss in anderen Ländern finden und auch fremdsprachliche kulturelle Angebote nutzen können.

Das Erlernen einer Fremdsprache ist gleichzeitig eine Art mentales Jogging, das Alterungsprozessen Ihres Gehirns entgegenwirken kann. Und dass Sprachenlernen bis ins hohe Alter gute Erfolge erzielen kann, zeigen zudem Erkenntnisse der Sprachforschung und Neuropsychologie.\*

\*Textquelle:

[Die späte Lust am Sprachenlernen – ein Fitnessprogramm für Ihr Gehirn \(sprachenlernen24.de\)](https://www.sprachenlernen24.de)

(letzter Abruf 10.01.2023; 16:55)

Falls Sie den kompletten Artikel lesen möchten, bitte scannen sie den QR-Code:



**Bei Fragen zu unserem Sprachkursangebot, bitte melden Sie sich unter Tel.: 08671 12077**

**Ihre Volkshochschule Alt-/Neuötting-Töging**

ANZEIGE

## Maria-Ward-Schulen Altötting

Maria-Ward-Gymnasium und  
Maria-Ward-Realschule

Neuöttinger Str. 8 ◆ 84503 Altötting



## Informationsveranstaltungen zum Übertritt

- Gymnasium:** **Informationsveranstaltung zum Übertritt (für Eltern):**  
Montag, 13. März 2023, 19:00 Uhr, in der Pausenhalle
- Tag der Offenen Tür (für Kinder und Eltern):**  
Samstag, 25. März 2023, 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr
- Realschule:** **Informationsveranstaltung zum Übertritt (für Eltern):**  
Montag, 13. Februar 2023, 19:00 Uhr, in der Pausenhalle
- Tag der Offenen Tür (für Kinder und Eltern):**  
Samstag, 18. März 2023, 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr



Maria-Ward-Schulen Altötting

☎ 08671 5005 -13

www.mwg-altoetting.de

✉ sekretariat@mariawardschulen.de

www.mwr-altoetting.de

ANZEIGE



**Vorankündigung: Sonderseiten in der April-Ausgabe**

**Ausbildung & Weiterbildung**  
Bildungsmesse am 28. und 29. April 23

Gerne können Sie zu Ihrer Anzeige in diesem Bereich einen kostenlosen Presstext mit Bild zum Thema „AZUBIS in Ihrem Betrieb“ platzieren.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bis spätestens **Mittwoch, 22. März 2023** bei Ihrer Medienberaterin **Sonja Thoma** · Tel. 08671-880173 · [design-und-mehr@t-online.de](mailto:design-und-mehr@t-online.de)



## Schon mal eine Druckerei von innen gesehen?

Verbringe deinen Zukunftstag in unserem Unternehmen und lerne spannende Berufe kennen. Du wirst staunen!

Der Mädchen-/Jungen-Zukunftstag ist ein bundesweiter Tag zur Berufsorientierung. Gefördert wird er vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und wird von zahlreichen Schulen in der Region unterstützt.

Mädchen lernen am Girls'Day Berufe kennen, die als klassische Männerdomänen gelten (Frauenanteil unter 40 %), z. B. Medientechnologin Druck. Jungen hingegen schnuppern am Boys'Day in Berufe, deren Männeranteil maximal 40 % ausmacht, z. B. Kaufmann für Büromanagement.

Der nächste Zukunftstag findet am **27. April 2023** statt und wir sind mit spannenden Berufen und einem interessanten Programm mit dabei!

**Am Girls'Day/Boys'Day führen wir dich hinter die Kulissen der Gebr. Geiselberger GmbH.**

In einer Betriebsführung lernst du das gesamte Unternehmen kennen. Beim gemeinsamen Mittagessen ist Zeit für Fragen und du kannst dich anschließend über unsere Ausbildungsberufe informieren. Danach nimmst du an einem Workshop teil – wir haben uns gemeinsam mit unseren Azubis tolle Aufgaben ausgedacht.

Immer an deiner Seite: einer unserer Auszubildenden, der dir mit Rat und Tat zur Seite steht und dir alle deine Fragen beantwortet.

Wir freuen uns auf dich!



Marie arbeitet in einem männerdominierten Beruf mit gerade einmal 11,9 % Frauenanteil. Doch das Arbeiten mit Farben und Maschinen macht ihr Spaß. Schon kurz nach ihrer Gesellenprüfung bedient sie die größte Druckmaschine in unserem Unternehmen.

**Du hast noch Fragen?**

Carina Neumayr beantwortet sie gerne unter Tel. 08671 5065-78 oder per E-Mail unter [neumayr@gmg.de](mailto:neumayr@gmg.de).

Alle Informationen zum Girls'Day/Boys'Day bei Gebr. Geiselberger GmbH, Druck und Verlag sowie zu unseren Ausbildungsberufen findest du unter: [www.geiselberger.de/jobs/girls-day-boys-day](http://www.geiselberger.de/jobs/girls-day-boys-day).

# Deine Zukunft – Deine Wahl

Melde dich jetzt an und lerne spannende Medienberufe kennen!

Girls'Day Radar:



Boys'Day Radar:



Girls'Day  
Mädchen-Zukunftstag

27. April 2023

Jungen-Zukunftstag  
Boys'Day

Betriebsführung,  
Berufsinformation  
und Workshops

Gebr. Geiselberger GmbH, Druck und Verlag  
Martin-Moser-Straße 23, 84503 Altötting, Tel. 08671 5065-78  
Weitere Infos unter: [www.geiselberger.de/jobs/girls-day-boys-day](http://www.geiselberger.de/jobs/girls-day-boys-day)

ggeiselberger

Fürs Leben lernen:

## Die Private Wirtschaftsschule Gester Mühldorf informiert

Nach über 60 Jahren ist die Wirtschaftsschule Gester eine feste Größe in der Mühldorfer Schullandschaft. Die berufliche orientierte Alternative zum allgemeinbildenden Schulsystem zeichnet sich durch ihre Nähe zur unternehmerischen Praxis aus; aus diesem Grund stehen die Fächer Betriebswirtschaftliche Steuerung und Kontrolle, Informationsverarbeitung und Übungsunternehmen im Mittelpunkt des Unterrichts.

Eine Besonderheit im Zusammenhang mit dem praxisbezogenen Lernen bildet hierbei das Alleinstellungsmerkmal der Wirtschaftsschule, das Fach Übungsunternehmen. Die Schülerinnen und Schüler erhalten als Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter eines fiktiven Handelsunternehmens einen Einblick in die Bedingungen und Denkweisen der Arbeitswelt.

Den Anforderungen von Industrie 4.0 und zunehmender Digitalisierung kommt die Wirtschaftsschule Gester in Mühldorf durch den Unterricht in Tablet-Klassen nach. Die besondere Bedeutung der informationstechnischen Bildung ihrer Schülerinnen und Schüler spiegelt sich im Zusatzangebot der Schule wider: Von der externen Zertifizierung von Computerkenntnissen (Xpert) über dem kreati-



ven Umgang mit neuen Medien in „Mediendesign bis zu Grundlagenunterricht in der Unternehmenssoftware SAP. Zusätzlicher Sprachunterricht durch berufsbezogene Englischkenntnissen (KMK) und Spanisch runden das vielfältige Zusatzangebot der Wirtschaftsschule Gester in Mühldorf a. Inn ab.

**Wer die Private Wirtschaftsschule Gester in Mühldorf a. Inn besuchen möchte, kann zwischen mehreren verschiedenen Formen wählen:**

- Die vierstufige Wirtschaftsschule schließt an die Jahrgangsstufe 5, also der Gelenkkategorie der Mittelschule, der Realschule oder des Gymnasiums an; sie umfasst die Jahrgangsstufen 6 bis 10.

- Die zweistufige Wirtschaftsschule richtet sich besonders an Mittelschulabsolventen. Der Unterricht konzentriert sich – neben Deutsch, Englisch und Mathematik – auf die „Wirtschaftsfächer“.

Wer an der Wirtschaftsschule am Ende die Abschlussprüfung besteht, erhält den Wirtschaftsschulabschluss, der ein mittlerer Schulabschluss ist und den Zugang zu gehobenen Berufen in Wirtschaft, Verwaltung, Handel, Banken und Versicherungen öffnet. Mit dem Wirtschaftsschulabschluss kann sich die Ausbildungsdauer in einem kaufmännischen Beruf um bis zu ein Jahr verkürzen.

Gleichzeitig wird der Übergang an höhere Schullaufbahnen wie zum Beispiel an die Fachoberschule oder Gymnasium ermöglicht.

[www.ws-gester.de](http://www.ws-gester.de)

ANZEIGE



Dein Weg zur  
Mittleren Reife

Wir laden ein zum...

Tag der offenen Schule

Samstag, 25.03.2023

9:00 bis 12:00 Uhr

Weitere Informationen auf  
[www.WS-GESTER.de](http://www.WS-GESTER.de)

Private Wirtschaftsschule Gester  
staatlich anerkannt - Mühldorf a. Inn  
Telefon: 08631 184550  
E-Mail: [schulleitung@ws-gester.de](mailto:schulleitung@ws-gester.de)



WIRTSCHAFTSSCHULE  
GESTER





@wsgester

Fürs Leben lernen.

# NIMM DEINE ZUKUNFT INS VISIER:

ggeiselberger

## DEINE AUSBILDUNG 2023:

### MEDIEN-TECHNOLOGE\* (M/W/D)

DRUCK, FACHRICHTUNG OFFSETDRUCK

### MEDIEN-TECHNOLOGE\* (M/W/D)

DRUCKVERARBEITUNG/BUCHBINDER

### MASCHINEN- UND ANLAGENFÜHRER\* (M/W/D)

DRUCKWEITER- UND PAPIERVERARBEITUNG

### MEDIENGESTALTER\*\* (M/W/D)

DIGITAL UND PRINT, SCHWERPUNKT  
DIGITALE BOGENMONTAGE

### KAUFFRAU/-MANN\*\*\* (M/W/D)

FÜR BÜROMANAGEMENT

### LAGERIST\* (M/W/D)

FACHKRAFT FÜR LAGERLOGISTIK

\* Voraussetzung: Mindestens Qualifizierender Abschluss der Mittelschule

\*\* Voraussetzung: Mindestens Mittlere Reife oder ein vergleichbarer Schulabschluss

\*\*\* Voraussetzung: Mittlere Reife, Wahlpflichtgruppe II

MACH EIN  
PRAKTIKUM!

## WIR BIETEN

- Mitarbeit in einem erfolgreichen und innovativen Unternehmen
- Erlernen eines Ausbildungsberufs mit Entwicklungsmöglichkeiten
- Attraktive Ausbildungsvergütung
- Interessantes und verantwortungsvolles Aufgabengebiet
- Kollegiales Verhalten und ein angenehmes Betriebsklima

### Worauf wartest du? Bewirb dich jetzt!

Dann sende uns deine Bewerbung schriftlich per Post:  
Gebr. Geiselberger GmbH, Druck und Verlag, Martin-Moser-Straße 23, 84503 Altötting  
oder (bevorzugt) per E-Mail an: [karriere@geiselberger.de](mailto:karriere@geiselberger.de)

Du hast noch Fragen? Tel. 08671 5065-63



# Der schönste Tag im Leben

## Der Ring - Symbol der Liebe

Der Ring gilt seit Urzeiten als Symbol der Liebe, der Verbundenheit, der Zusammengehörigkeit, der Einheit und Treue. Er hatte in der Vergangenheit zu verschiedenen Zeiten verschiedene Bedeutungen, galt unter anderem als Symbol der Ewigkeit, als offizielles Versprechen oder auch als Zeichen des Wohlstandes, Macht und Würde. Doch die eine Bedeutung hat alles überdauert – der Ring als Symbol der Liebe – dieser Wert scheint unerschütterlich zu sein. Auch in der heutigen Zeit besiegelt der sogenannte Trau- bzw. Ehering die Liebe und Gemeinschaft zweier Menschen äußerlich und zeigt: wir gehören zusammen für immer! Die Bedeutung des Ringes ergibt sich aus seiner Form – der Ring hat keinen Anfang und kein Ende. So soll auch die Liebe unendlich sein. Da die Verbindung zweier Menschen etwas ganz besonderes ist, soll auch der Ring dies verkörpern. Deshalb werden Trauringe oder Verlobungsringe auch meist aus wertvollen Metallen, wie Silber, Gold oder Platin gearbeitet. Frauen wählen oft einen Edel- oder Halbedelstein als zusätzliche Verzierung, um ihrem Ring einen weiblichen 'touch' zu geben. Beide Partner wählen gleiche oder sich ähnelnde Ringe um zu zeigen, dass sie zusammen gehören.



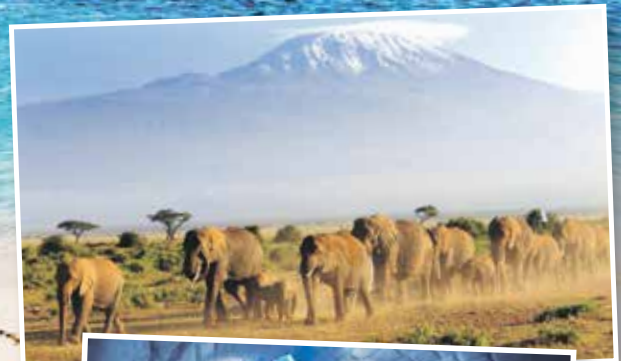
Foto: Fotostudio Strauß

ANZEIGE

## Damit trifft Amor sicher ins Schwarze!

Mit uns haben Sie vor, während und nach Ihren Flitterwochen einen persönlichen Ansprechpartner, der sich um Ihre Wünsche kümmert.

Wir freuen uns über Ihren Besuch!



**TUI TRAVEL Star** RT•REISEN Neuötting

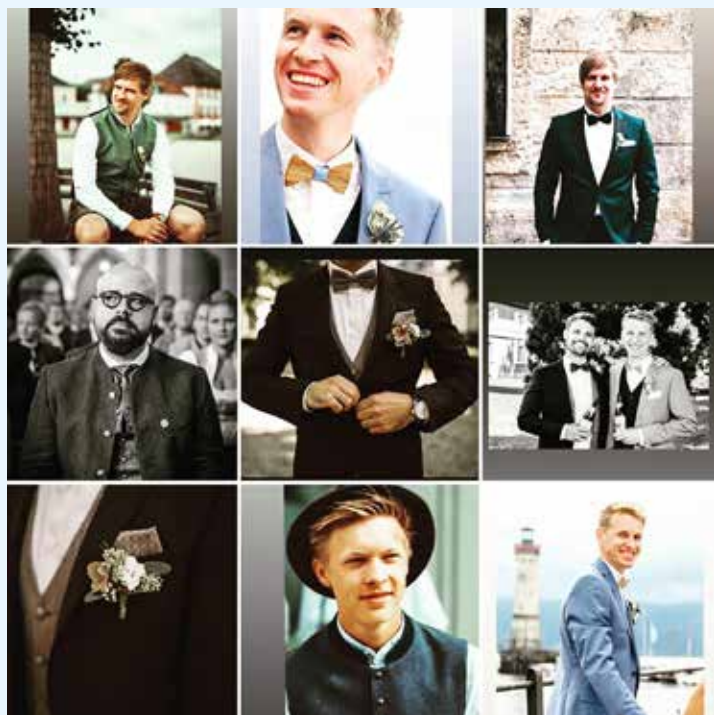
Ludwigstraße 115 • Tel.: 08671 / 9 29 18 20  
noe@rt-reisen.de • www.rt-reisen.de



**rtk**   
mein Reisebüro

rtk reisen –  
APPSolut  
Urlaub!





## Eine Hochzeit steht an?

Bräutigam, Hochzeitsgast, Brautvater, Trauzeuge – wir haben für diesen ganz besonderen Tag das passende Outfit. Anzüge und Westen haben wir ab Größe 46 – 60 und 24 – 32. Passende Accessoires wie Schleifen, Hosenträger oder Manschettenknöpfe machen Ihr Outfit erst perfekt und zu etwas ganz Besonderem. Sie möchten gerne in Tracht heiraten? Auch hier haben wir eine große Auswahl an Jankern und Westen. Sollte nicht die passende Größe vorrätig sein oder Sie einen ganz besonderen Wunsch haben, bestellen wir Ihnen gerne genau das Richtige bei unseren vielen Partnern.

Wir, **Herrenmode Stelzl**, nehmen uns gerne Zeit und beraten Sie gerne.

ANZEIGE

## Es muss nicht immer der Strandurlaub sein!

Eine Hochzeitsreise muss nicht immer Strand-Urlaub bedeuten. Die Mitarbeiter vom TUI TRAVELStar RT-Reisen in Neuötting lassen auch das Städtereisen- oder Abenteuer-Herz höher schlagen.

Wie wäre es z.B. mit einer Reise nach New York? Dort angekommen darf ein Besuch auf dem Empire State Building – großartige Aussicht garantiert – nicht fehlen. Natürlich sollte man auch durch den Central Park schlendern, doch der Geheimtipp der Reisebüro-mitarbeiter von Neuötting ist der High Line Park, ein Park der auf den Gleisen im Meatpacking District angelegt wurde und der zum Verweilen und Entspannen einlädt.

Ihnen steht der Sinn mehr nach Abenteuer und Action? Dann empfehlen die Reiseexperten eine Nacht im Eishotel z.B. in Schweden. Keine Angst hier schläft man nicht auf blanken Eis sondern zusammengekuschelt in warmen Theroschlafsäcken. Wenn Ihnen nun schon beim bloßen Gedanken davon kalt wird ist vermutlich eine klassische Safari für Sie genau das Richtige! Bestaunen Sie die Big Five in ihrer natürlichen Umgebung, ein echtes Highlight, das einem noch lange in Erinnerung bleibt!

Auch Kreuzfahrten sind sehr beliebt bei Flitterwöchler. Die Mitarbeiter vom TUI TRAVELStar RT-Reisen Reisebüro kennen viele Schiffe persönlich und finden gemeinsam mit Ihnen Ihr Traumschiff.



Foto: Fotostudio Strauß

Sollte es jedoch, doch der exklusive Strand-Urlaub-zum-immer-Erinnern sein, dann finden die Reiseexperten in Neuötting hier sicherlich auch das passende Reiseziel für Sie und Ihre Brieftasche!

Besuchen Sie das Reisebüro in der Ludwigstraße 115 in Neuötting, gerne kümmern sich die kompetenten Fachkräfte vor, während und nach der Reise persönlich um Ihre Wünsche.



**Hochzeitsanzüge, Westen, passende Accessoires und elegante Schuhe -**

**Wir beraten Sie gerne, damit Sie sich an Ihrem Hochzeitstag rundum wohl fühlen.**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns im Geschäft.**

**100**  
1919 - 2019  
Herrenmode Altötting  
Inh. R. Hofauer  
Neuöttinger Str. 15  
84503 Altötting  
Tel.: 0 8671 / 69 10  
www.stelzl-herrenmo.de

**Wir ziehen Männer an.**

ANZEIGE



  
**ZUR POST**  
 ALTÖTTING  
 Hotel - Restaurant - Weinbar

## EIN TRAUM WIRD WAHR!

Der schönste Tag im Leben braucht eine Location, die dazu passt – das Hotel Zur Post, direkt neben dem Standesamt in Altötting!

### Unsere Highlights:

- ♥ Dachterrasse mit Aussicht für Ihren Empfang
- ♥ Exquisite Kulinarik ganz nach Ihren Wünschen
- ♥ Liebevoll dekoriertes Ballsaal
- ♥ Charmante Wohlfühlzimmer für Sie und Ihre Gäste
- ♥ Alles aus einer Hand: Wir unterstützen Sie rundum bei der Planung!

Vereinbaren Sie gleich einen Termin und erzählen Sie uns von Ihren Vorstellungen für Ihre Traumhochzeit. Wir sorgen für Momente, die das Herz berühren!

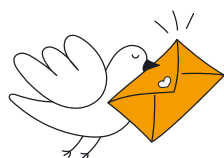
Kapellplatz 2, 84503 Altötting · Telefon: +49 (0) 8671/97337-0 · [www.hotelzurpost-altotting.de](http://www.hotelzurpost-altotting.de)

ANZEIGE

## Brautstrauß gefangen?

  
 Gebr. Geiselberger  
 Mediengesellschaft mbH

Eine unvergessliche Hochzeit beginnt mit einer schönen Hochzeitseinladung! Einzigartige Hochzeitspapeterie mit Liebe entworfen. Wir beraten Sie unverbindlich, individuell und ganz persönlich.



Gebr. Geiselberger Mediengesellschaft mbH  
 Ihre Werbeagentur für Online- und Printmedien in Altötting  
 Martin-Moser-Straße 23 · Tel. 08671 5065-78 · [mail@gmg.de](mailto:mail@gmg.de)



Foto: Hotel zur Post

## Einmal Traumhochzeit, bitte!

Der größte Wunsch für die Hochzeit: Alles soll perfekt werden. Was es dafür braucht: eine Location, die großen Hochzeitsträumen gewachsen ist – so wie das Hotel Zur Post in Altötting.

Direkt am Kapellplatz und neben dem Standesamt gelegen, bieten sich hier die perfekten Bedingungen für heiratswillige Paare. Die Highlights: eine Dachterrasse mit Außenaufgang, auf der sich Ihre Gäste nach der Trauung zum Empfang versammeln können sowie ein großzügiger und liebevoll dekoriertes Ballsaal für bis zu 100 Personen. Ein eigener Ein- und Ausgang, separate Toilettenräume, eine große Bühne sowie eine eigene Bar stehen dabei ganz exklusiv Ihnen und der Hochzeitsgesellschaft zur Verfügung.

Kulinarisch erfüllt das Hotel Zur Post alle Herzenswünsche und gestaltet das Hochzeitsmenü dabei ganz nach Ihren persönlichen und individuellen Vorstellungen. Und nicht nur was die Speisekarte betrifft, sieht sich das Team als Wunscherfüller. Auch neben Kulinarik und Location können Sie auf die volle Unterstützung der Hochzeitsplaner im Hotel Zur Post zählen. Denn hier kommt alles aus einer Hand: die maßgeschneiderte Hochzeitstracht im hotel-eigenen Trachtenladen s'Zuckerl, charmante Wohlfühlzimmer zum Nächtigen und die richtigen Ansprechpartner von der Dekoration bis zur Hochzeitstorte, von der Frisur bis zum Hochzeitsfotografen. Damit Sie sich zurücklehnen und entspannt auf Ihren großen Tag blicken können!

**Überzeugen Sie sich selbst und besuchen Sie das Hotel Zur Post bei der hauseigenen Hochzeitsmesse am Sonntag, den 2. April 2023.**

Heiraten, ganz nach dem Motto: Momente, die das Herz berühren!

Kapellplatz 2, 84503 Altötting  
[www.hotelzurpost-altotting.de](http://www.hotelzurpost-altotting.de)



Foto: Hotel zur Post

# Acht gute Gründe für einen Profi als Hochzeitsfotograf

## 1) Professionelle Qualität

Das Bild macht nicht die Kamera, sondern der Mensch dahinter! Mit dem Blick fürs besondere Detail und außergewöhnliche Aufnahmen erhalten Sie bleibende Erinnerungen. Aber nicht nur fotografisch, sondern auch technisch werden Sie an den Aufnahmen nichts auszusetzen haben. Mit modernster Digitaltechnik, hochwertigen Profiobjektiven und effektiver Beleuchtungstechnik wird jeder Augenblick Ihres großen Tages festgehalten.

## 2) Moderne Bildsprache

Verrückte Ideen, unkonventionelle Perspektiven und spannende Bilder... wenn Ihnen die Fotos Ihrer Hochzeit bei jedem Betrachten Spass machen sollen, dann ist die Bildsprache der modernen Hochzeitsfotografie genau das Richtige für Sie!

## 3) Dezentes Auftreten

Der Profi-Fotograf, meist im Hintergrund, greift nicht ins Geschehen ein. Durch die Verwendung von lichtstarken Objektiven vermeidet er wann immer es geht den Einsatz von Blitzlicht, was zum einen besonders stimmungsvolle Aufnahmen ermöglicht, zum anderen die Zeremonie und Festivitäten nicht stört.

## 4) Kurzweilig und überraschend

Aktiv eingreifend ist der Profi aber während des meist vorgängigen Brautpaar-Fotoshootings. Da ist er der Dirigent und komponiert unvergessliche Bilder, indem er Sie in bestem Licht in Szene setzt. Dabei legt er viel Wert auf eine spannende Lichtführung und Bildkomposition.

Ebenso gilt es bei Gruppenaufnahmen die Hochzeitsgesellschaft zu motivieren und mit überraschenden Ideen zu fesseln. Nichts ist schlimmer als Gruppenaufnahmen mit einem langweiligen Fotografen. Ihre Hochzeitsgesellschaft wird sich garantiert bestimmt noch lange mit Freude daran erinnern. Nur so entstehen etwas andere Aufnahmen, welche Sie noch viele Jahre lang begeistern werden.

## 5) Spezialisiert auf die Hochzeitsfotografie

Der Profi-Hochzeitsfotograf verfolgt aktuelle Trends und geht gerne auch andere Wege bei der Bildsprache und -gestaltung. Keine Hochzeitsreportage gleicht der anderen, jedes Hochzeitsalbum spricht seine eigene Sprache... so unverkennbar wie ihre eigenen Charaktere.

ANZEIGE

Metzgerei · Feinkost · Imbiss

Bettina  
**Mühdorfer**  
*Ihre Metzgerei aus Leidenschaft*

Party & Plattenservice · Fingerfood

Einfach schön  
**HEIRATEN**

Mit unserem  
**Party-  
service**  
wird Ihre Feier  
ein Erfolg!

[metzgerei-muehdorfer.de](http://metzgerei-muehdorfer.de)

Erfahren Sie mehr! Wir freuen und auf Sie!

Fingerfood · Salate · Platten · Antipasti · Brot-/Backwaren  
Ganz individuell nach Ihrer Auswahl und Ihren Wünschen!

Nähere Infos auf dem Party-Service-Flyer in unserer Homepage!

Metzgerei Bettina Mühdorfer · Marienstraße 9 · 84503 Altötting · Tel. 08671-85790

Öffnungszeiten: Mo - Fr 6:00 Uhr - 18:00 Uhr · Sa 6:00 Uhr - 12:30 Uhr



Foto: Fotostudio Strauß

## 6) Zuverlässige Technologie

Es ist sehr wichtig, dass man sich stets zu 100 % auf die Technik verlassen kann. Daher arbeitet der Profi mit modernsten Vollformat-Kameras, lichtstarken Objektiven und innovativer Lichtführungstechnik. Er ist stets mit redundanten Gerätschaften on Tour, so bringt ihn selbst ein unerwarteter Defekt nicht aus dem Konzept. Sie können sich also auf Mensch und die Technik verlassen.

## 7) Tipps in der Vorbereitungsphase

Bei der Organisation einer Hochzeit gilt es vieles zu beachten. Meist eine anspruchsvolle Aufgabe, zumal ein nicht alltägliches Unterfangen. Der echte Profi hat schon viele Hochzeiten erlebt und sich da-

bei einen großen Erfahrungsschatz angeeignet. Sie erhalten, auch über die reine Fotografie hinaus, wertvolle Tipps und Anregungen, damit Ihr großer Tag für Sie und Ihre Gäste ein unvergessliches, traumhaftes Erlebnis wird.

## 8) Service danach

Es ist mit der Übergabe der Fotos noch nicht getan. Weitere Wünsche werden gerne erfüllt. So gestaltet und produziert der Profifotograf für Sie die Dankeskarten oder verarbeitet die schönsten Fotos zu einem edlen Hochzeitsalbum.

ANZEIGE

**goldwerkstatt**  
SCHMUCK & TRAURINGE

ÜBER 3500 TRAURINGE

Herzspezialisten FÜR'S BAUCHGEFÜHL

**goldwerkstatt**  
SCHMUCK & TRAURINGE  
STADTPLATZ \* NEUÖTTING  
015165970648  
08671886440  
www.goldwerkstatt.com

## Von Anfang an - ein Leben lang.

Sind wir als deine Herzspezialisten fürs Bauchgefühl bei dir.

Vom ersten Herzanhänger für die erste Liebe zum Verlobungsring für die große Liebe & den Trauring für die ewige Liebe.

Goldwerkstatt Schmuck & Trauringe Neuötting zelebriert die zahlreichen, einzigartigen und persönlichen Interpretationen der Liebe.

Freue dich auf deinen Besuch mit deinem Liebingsmenschen, dass Team der Herzspezialisten fürs Bauchgefühl sind für euch da.

**Goldwerkstatt Schmuck & Trauringe**  
**Stadtplatz Neuötting**  
**www.goldwerkstatt.com**



Foto: Ötzlinger





Foto: Fotostudio Strauß

GASTHOF  
METZGEREI

# SPIRKL WIRT

z'Kastl

Der Festsaal beim Spirklwirt  
Jetzt reservieren für Eure Hochzeit!

Wir haben noch Termine frei!  
Gerne erstellen wir Euch ein Angebot!

[www.spirkl-wirt.de](http://www.spirkl-wirt.de) - Altöttinger Straße 12 - 84556 Kastl - Tel 08671-6728

## Der Festsaal beim Spirklwirt z'Kastl

Der wunderschöne Festsaal bietet Platz für bis zu 300 Personen. Schön eingedeckt wird Euer Hochzeitsfest hier ein Highlight. In der oben angeschlossenen Kastulus-Stube findet sich Platz für bis zu 70 Gäste.

Liebes Brautpaar, wir erstellen Euch gerne ein unverbindliches Angebot, bei dem wir auf alle Eure Wünsche eingehen.



Kastulusstube beim Spirklwirt z'Kastl

# ggeiselberger

WIR DRUCKEN. SIE GLÄNZEN.

Ich will  
einzigartige  
Hochzeitseinladungen u.v.m

Gedr. Geiselberger GmbH, Druck und Verlag

Martin-Moser-Straße 23, 84503 Altötting, Tel. 08671 50 56-0

Die Lohnsteuerhilfe Bayern e.V. informiert:

## Wichtige Post für die Steuererklärung

Zum Jahreswechsel ist der Briefkasten am Wohnhaus für gewöhnlich voller als unterm Jahr. Das bezieht sich aber nicht auf die Weihnachtspost und Geschenkelieferungen zum Jahresende, sondern gemeint sind die vielen Briefe, die für die Steuererklärung zu einem späteren Zeitpunkt benötigt werden. Auf welche Briefe sollte man besonders achten und wohin damit, so dass sie zum benötigten Zeitpunkt möglichst schnell wieder zur Hand sind? Die Lohnsteuerhilfe Bayern hat ein paar Tipps für Steuerpflichtige zusammengestellt.

Unterlagen, die bares Geld wert sein können, sollten am besten gleich so abgelegt werden, dass sie bei der Erstellung der Einkommensteuererklärung griffbereit sind. Für Briefpost kann es ein klassischer Steuerordner sein, in dem die Papiere abgeheftet werden. Viele Banken und Versicherungen versenden ihre Nachweise aber inzwischen digital. Diese sollten relativ rasch im Postfach abgerufen und in einem digitalen Steuerordner archiviert werden. Denn oftmals sind digitale Dokumente nach Ablauf von zwölf Monaten nicht mehr abrufbar. Wer seine Steuererklärung online erledigt, wird die klassische Briefpost ohnehin abfotografieren oder einscannen, um sie in Elster, eine Steuersoftware oder das Mitgliederportal einer Lohnsteuerhilfe hochzuladen. Insofern ist die digitale Archivierung von Anfang an recht praktisch.

### 1. Beitragsrechnungen von Versicherungen

Meist fängt es im November an, dass die Versicherungen ihre Beitragsrechnungen verschicken. Die gezahlten Beiträge für Personenversicherungen können unter Umständen bares Geld wert sein. Wer den Höchstbetrag von 1.900 Euro für Angestellte, mitversicherte Familienangehörige oder Beamte mit der Basiskrankenversicherung noch nicht ausgeschöpft hat, kann andere Versicherungsbeiträge, wie für die private Pflege, Unfall-, Zahn-, Zusatzkranken-, Berufsunfähigkeit, Risikolebens- und Haftpflichtversicherung noch absetzen. Bei Privatversicherten und deren Kindern sind die Beitragsrechnungen essenziell, da diese unbedingt in die Steuererklärung müssen.

ANZEIGE



**Persönliche  
Unternehmerberatung**  
EGGENFELDEN | BURGHAUSEN

ANZEIGE

**STEUERKANZLEI**  
in Altötting

Neben den traditionellen Aufgaben des Steuerberaters umfasst unser Leistungsangebot auch folgende Bereiche:

- Existenzgründung
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Branchenanalysen, Betriebsvergleiche
- Vorausschauende, steuergestaltende Beratung / Umwandlungen
- Vorbereitung und Durchführung von Unternehmens-Nachfolgen
- Land- und Forstwirtschaft
- Beratung um die Photovoltaikanlage
- Erbschaft/Schenkungen



**Steuerkanzlei**  
**Lange-Reimann & Ernst**  
Partnerschaftsgesellschaft mbB  
Mühltdorfer Straße 14  
84503 Altötting  
Tel. 08671/9812-0  
[www.stb-lange.de](http://www.stb-lange.de)

### 2. Spendenbescheinigungen über 300 Euro

Im Dezember versenden die großen karitativen Einrichtungen die Spendenbescheinigungen für das vergangene Jahr. Bei Spenden an gemeinnützige steuerbegünstigte Organisationen unter 300 Euro reicht ab 2021 ein einfacher Nachweis, wie ein abgestempelter Einzahlungsbeleg, Kontoauszug oder ausgedruckter Nachweis einer Online- oder Paypal-Transaktion. Ab einer Spende von 300 Euro muss die Spendenbescheinigung der Steuererklärung zwingend beigelegt werden, mit Ausnahme von Einzahlungen auf Sonderkonten zugunsten des Ukrainekriegs oder der Ahrtal-Katastrophenhilfe. Auch Spendenbescheinigungen für Sachspenden, getätigte Aufwendungen oder unbezahlte Zeitspenden finden in der Steuererklärung Platz.

### 3. Bescheinigungen und Anträge von Finanzdienstleistern

Zum Jahreswechsel kommen auch die Bescheinigungen der Banken. Darunter fallen die Jahressteuerbescheinigungen, welche Kapitalerträge oder Zinsabschläge ausweisen. Auch der Ausweis von gezahlten Darlehenszinsen im Rahmen von Kreditverträgen kann unter Umständen wertvoll sein. So können z.B. Vermieter diese absetzen, wenn sie mit dem Kredit eine Mietwohnung renoviert haben und mit der Wohnung Einkünfte generieren. Zinsen für einen Ausbildungskredit sind bei den Ausbildungskosten steuerlich anrechenbar. Wer mit einem Kredit beispielsweise einen erforderlichen Treppenlift finanziert, kann die Zinsen den außergewöhnlichen Belastungen steuerlich zuordnen.



**consaris**  
persönlich.beraten.nachhaltig.gestalten.

consaris AG  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Steuerberatungsgesellschaft  
Marktler Straße 61  
84489 Burghausen  
Telefon: +49 8677 91710-0  
Telefax: +49 8677 91710-20  
E-Mail: [info@consaris-bgh.de](mailto:info@consaris-bgh.de)

Wer einen Sparvertrag für vermögenswirksame Leistungen führt, erhält eine VL-Bescheinigung Ende Februar von seinem Anlageinstitut. Diese ist für jene Arbeitnehmer relevant, die eine Arbeitnehmersparzulage vom Staat erhalten. Diese beträgt für Alleinstehende maximal 43 Euro für VL-Sparverträge oder Bausparer und maximal 80 Euro bei gleichzeitigem Fondssparen mit Aktienfonds. Es gibt sie nur mit dem Einreichen der Bescheinigung beim Finanzamt. Bei Bausparern kommt noch die Wohnungsbauprämie in Höhe von maximal 70 Euro ab 2021 für Alleinstehende dazu. Der Antrag ist allerdings an die zuständige Bausparkasse zurückzusenden, welche jenen an das Finanzamt weiterleitet.

#### 4. Jahresbescheinigungen zur Altersvorsorge

Ende Februar geht es mit den Jahresbescheinigungen für die Förderung von Riesterverträgen los. Darin werden die Einzahlungen und staatlichen Zulagen vom Anlageinstitut gelistet. Im selben Zeitraum werden ebenfalls die Beitragsbescheinigungen für die Basisrenten (Rürup-Verträge) versendet. Mit dieser können die Altersvorsorgebeiträge in den Anlagen der Steuererklärung geltend gemacht werden. Ab 2023 sind diese sogar zu 100 Prozent absetzbar. Dies gilt ebenfalls für die Einzahlungen in die gesetzliche Rentenversicherung, landwirtschaftliche Alterskassen und berufsständische Versorgungseinrichtungen.

#### 5. Nachweise über Lohnersatzleistungen

Besonders wichtig sind alle Bescheinigungen über Lohnersatzleistungen. So versendet die Agentur für Arbeit die Bescheide über das Arbeitslosen-, Insolvenz- oder Kurzarbeitergeld. Der Bescheid für ein Übergangsgeld wird von der Rentenversicherung, gesetzlichen Unfallversicherung oder Agentur für Arbeit verschickt, je nachdem, ob es sich um eine Reha-Maßnahme, einen Arbeitsunfall oder eine Behinderung dreht. Geht es ums Mutterschafts- oder Krankengeld, ist die jeweilige Krankenkasse der Absender und Ansprechpartner. Beim Elterngeld ist es die Elterngeldstelle am Wohnort. Lohnersatzleistungen werden übrigens für die Ermittlung des individuellen Steuerersatzes herangezogen und verpflichten zur Abgabe einer Steuererklärung.

#### 6. Nebenkostenabrechnungen von Mietern

Recht spät treffen die Nebenkostenabrechnungen ein, die Mieter häufig erst im März oder April erhalten. Hier sind in der Regel ein paar Posten enthalten, die Mieter als haushaltsnahe Dienstleistungen oder Handwerkerkosten absetzen können. Darunter fallen der Schornsteinfeger, der Hausmeister, eine Reinigungsfirma oder Wachdienste. Alle Überprüfungs-, Wartungs- oder Reinigungsleistungen wie die Reinigung des Treppenhauses und der Gemeinschaftsräume, Rasen mähen und Hecke stutzen, Räumen und Streuen im Winter, Ablesen des Heizungs-, Wasser- und Stromverbrauchs, Wartung des

ANZEIGE



**STEUERKANZLEI SALZINGER**

**Beratung**  
für Gewerbetreibende, Freiberufler, Vermieter und Privatpersonen bei Existenzgründung, Unternehmensnachfolge, Rechtsformwechsel in allen steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Belangen

**Erstellung**  
von Jahresabschlüssen für Gewerbetreibende und Freiberufler von Finanz- Lohn- und Vermietungsbuchhaltungen von betrieblichen und privaten Steuererklärungen

**Vertretung**  
vor Behörden, Finanzgerichten und Banken

Christoph Salzinger Steuerberater Dipl.-Kaufmann (univ.) | Herrenmühlstr. 22 84503 Altötting www.salzinger.de | Tel. 08671 8868-0 Fax 08671 8868-10 Email info@salzinger.de

Aufzugs, von Feuerlöschern, Rauchmeldern, Elektro-, Gas- und Wasserinstallationen werden vom Finanzamt anerkannt. Wer die Handwerker- oder Dienstleistung in Auftrag gegeben hat, spielt keine Rolle. Absetzen kann derjenige, der zahlt.

#### 7. Kopie der elektronischen Lohnsteuerbescheinigung

Der Arbeitgeber versendet spätestens Anfang Januar die Gehaltsabrechnung für den Monat Dezember. Darin sind alle Daten für die Steuererklärung enthalten, insbesondere das Bruttogehalt, die einbehaltene Lohnsteuer, die Kirchensteuer und die Arbeitnehmerbeiträge zur gesetzlichen Kranken-, Pflege- und Rentenversicherung. Übersichtlicher sind diese Daten in der elektronischen Lohnsteuerbescheinigung aufgeführt, welche der Arbeitgeber an das Finanzamt übermittelt.

Viele dieser Unterlagen liegen dem Finanzamt schon vor, da sie von Arbeitgebern, Banken und Versicherungen automatisch an den Fiskus übertragen werden. Sind die Ausfertigungen für Privatpersonen dann noch wichtig? „Ja“, sagt Tobias Gerauer von der Lohnsteuerhilfe Bayern, „denn auch bei der vorausgefüllten Steuererklärung ist eine Kontrolle der Beträge sinnvoll. Wer seine Steuerdaten in Elster abrufen und in seine Steuerformulare digital eintragen lässt, ist nämlich für die Richtigkeit der Daten verantwortlich.“ Der Automatismus spart Zeit ein, aber dennoch sollte sich der Steuerpflichtige auf jeden Fall die Zeit nehmen, jede Zahl mit seinen Unterlagen manuell abzugleichen und gegebenenfalls zu korrigieren.

ANZEIGE



**Soooo leicht geht Steuererklärung?**

Meine Steuererklärung macht die Lohnsteuerhilfe Bayern e. V.

[www.lohnsteuerhilfe-altoetting.de](http://www.lohnsteuerhilfe-altoetting.de)

Wir machen die Steuererklärung für Mitglieder begrenzt nach § 4 Nr. 11 StBerg

**lohi**  
Das lohnt sich.

Burghäuser Str. 43  
84503 Altötting

Monika Egl  
Beratungsstellenleitung  
zertifiziert nach DIN 7700

T 08671 5360  
E [altoetting@lohi.de](mailto:altoetting@lohi.de)

Handelsblatt  
**FAIRSTES PREIS-LEISTUNGS-VERHÄLTNIS**  
Lohnsteuerhilfe Bayern e.V.  
2022  
**BESTE Kunden-Beratung**  
lohi

## Winterdienst ist steuerlich absetzbar

Für Gehwege, die an ein privates Grundstück angrenzen, sind die Eigentümer verantwortlich. Nicht selten wälzen diese die Bürde des Schneeräumens und Streuens gegen Glätte auf ihre Mieter ab. Doch auch Mieter können einen Steuervorteil beantragen. Solange Mieter oder Eigentümer rüstig genug zum Schnee schippen sind, werden sie es in den meisten Fällen selbst übernehmen. Aber was, wenn man zwar könnte, aber zum gesetzlich vorgeschriebenen Zeitpunkt, der je nach Gemeinde variiert, nicht zu Hause ist? Auch betriebliche Wechselschichtmodelle verhindern z.B. wochenweise, dass man morgens und abends für diese Tätigkeit zur Verfügung steht. Oder was, wenn der Chef den Mitarbeiter für ein paar Tage auf Dienstreise schickt? Hier gibt es zwei Möglichkeiten. Entweder man findet einen netten Nachbarn, der vorübergehend diese Tätigkeit kostenlos übernimmt oder es muss ein bezahlter Dienstleister für den Winterdienst her.

### Hausmeisterservice gilt als haushaltsnahe Dienstleistung

„Wird der Auftrag an einen Hausmeisterdienst übergeben, so lassen sich die Kosten von der Steuer absetzen“, erklärt Tobias Geauer, Vorstand der Lohnsteuerhilfe Bayern. Denn das Räumen und Streuen des angrenzenden Gehwegs gehört steuerlich betrachtet zum eigenen Haushalt. Somit dürfen die Kosten für den Winterdienst in der Steuererklärung als haushaltsnahe Dienstleistung eingetragen werden. Mit 20 Prozent der Aufwendungen und maximal 4.000 Euro kann auf diese Art und Weise die individuelle Steuerlast direkt abgesenkt werden. Berücksichtigt werden allerdings nur die

ANZEIGE

		Hofmark 2 84568 Pleiskirchen info@fisca.de www.fisca.de
Tel.: 08635 6930200 Fax: 08635 6930202		
<b>Fisca Steuerberatungsgesellschaft mbH</b>		
Unternehmensberatung Existenzgründung Finanz- und Lohnbuchhaltung	Steuererklärungen Jahresabschlüsse Behördenvertretung	

Arbeits-, Maschinen- und Fahrtkosten. Die Materialkosten für Streusplitt oder Salz müssen selbst getragen werden.

Damit das Finanzamt diese Kosten anerkennt, ist ein Rechnungsbeleg mit Aufschlüsselung der einzelnen Posten und gesondertem Ausweis der Arbeitskosten notwendig. Weiterhin muss der Winterdienst per Überweisung beglichen werden. Wer bar zahlt, geht beim Fiskus leer aus. Mieter, die selbst keinen Winterdienst beauftragt haben, aber diesen Posten in der Nebenkostenabrechnung vorfinden, können sich selbigen für die Steuererklärung zunutze machen und absetzen.



## Weniger Einkommensteuer und mehr Geld ab 2023

Die Bundesregierung hat aufgrund der zuletzt sehr hohen Preissteigerungen beschlossen, ungewollte steuerliche Belastungen bei den Steuerzahlern abzuwenden. Das Inflationsausgleichsgesetz wurde im November 2022 ins Leben gerufen und ist am 1. Januar

in Kraft getreten. Für 48 Millionen Steuerpflichtige bedeutet das, dass die Besteuerung an die Inflation angepasst wurde. Durch einen Ausgleich der sogenannten kalten Progression kommen Lohn-erhöhungen auch tatsächlich bei den Arbeitnehmenden an und werden nicht durch die progressive Einkommensbesteuerung aufgeessen.

Insgesamt soll das Inflationspaket laut Bundesfinanzministerium die Steuerzahlenden im Jahr 2023 mit mehr als 18,6 Milliarden Euro entlasten.

### Der Grundfreibetrag steigt überdurchschnittlich

Zunächst wurde der für den Einkommensteuertarif relevante Grundfreibetrag – wie jedes Jahr – angepasst. Dies ist der Freibetrag, der das verfassungsrechtliche Existenzminimum garantieren muss und bis zu dem keine Einkommensteuer erhoben wird. Er wurde um 561 Euro jährlich auf 10.908 Euro erhöht. Hierbei kann man von einer überdurchschnittlich hohen Anpassung sprechen. Damit einhergehend wurde ebenfalls der Unterhaltshöchstbetrag auf dasselbe Niveau festgelegt. Diese Änderungen reduzieren bei zahlreichen Menschen, insbesondere Rentenbeziehern mit geringem Einkommen, zudem den Verwaltungsaufwand, da für sie unter dem Grundfreibetrag die Pflicht zur Abgabe einer Steuererklärung regelmäßig entfällt.

Des Weiteren wurden die anderen Tarifeckwerte verschoben. So wurde der Eingangssteuersatz auf Einkommen von 14.926 Euro bis zu 15.786 Euro ausgeweitet und der Spitzensteuersatz von 42 Prozent von 58.597 Euro auf Einkommen ab 62.810 Euro verschoben.



Bewusst ausgenommen wurden Menschen mit besonders hohen Einkommen, auf die der sogenannte Reichensteuersatz von 45 Prozent zutrifft. Er greift unverändert ab 277.826 Euro Jahreseinkommen.

Auch die Grenze für das Anfallen des Solidaritätszuschlags, der nur mehr für bestimmte Einkommensgruppen erhoben wird, wurde angehoben. Der Freibetrag stieg von bisher 16.956 Euro auf 18.130 Euro bei Einzelveranlagung und den doppelten Wert bei Zusammenveranlagung. Somit wird vermieden, dass mehr Steuerzahler inflationsbedingt von diesem betroffen sind und sichergestellt, dass weiterhin rund 90 Prozent der Steuerzahler von ihm befreit sind.

### Kinderfreibetrag, Kindergeld und Kinderzuschlag angehoben

Bei der Besteuerung von Familien darf ein Einkommensbetrag in Höhe des sachlichen Existenzminimums eines Kindes zuzüglich des Bedarfs für Betreuung und Erziehung oder Ausbildung nicht besteuert werden. Dies soll durch den Kinderfreibetrag oder durch das Kindergeld sichergestellt werden. Um Familien vor den schleichenden Steuererhöhungen zu schützen, wurde das Kindergeld mit Jahresbeginn einheitlich auf 250 Euro pro Kind erhöht, unabhängig davon, ob es sich um das erste oder vierte Kind in einer Familie handelt. Allein dadurch entstehen dem Bund Mehrausgaben in Höhe von circa 27 Millionen Euro jährlich. Auch der zusätzliche Kinderzuschlag, eine Sozialleistung für Familien, deren geringes Einkommen nicht für den Lebensunterhalt reicht, wurde auf 250 Euro monatlich angehoben. Der Kinderfreibetrag einschließlich des Freibetrags für den Betreuungs-, Erziehungs- und Ausbildungsbe-



darf wurde zum einen rückwirkend zum 01.01.2022 um 160 Euro auf 8.548 Euro aufgestockt und zum anderen für dieses Jahr um weitere 404 Euro auf 8.952 Euro.

ANZEIGE

# 45 Euro sind Ihnen sicher!



#### Wir checken Ihre Versicherungen

Wir meinen, dass Sie bei einem Wechsel von mindestens drei Versicherungen – z. B. Ihrer Hausrat-, Haftpflicht- und Unfallversicherung – zur HUK-COBURG mindestens 45 Euro im Jahr sparen.

Sollte die HUK-COBURG nicht günstiger sein, erhalten Sie einen 45-Euro-Amazon.de-Gutschein – als Dankeschön, dass Sie verglichen haben.

#### Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie!

Mehr Informationen und Teilnahmebedingungen finden Sie unter [HUK.de/check](https://www.huk.de/check)

#### Kundendienstbüro

**Klaus Schlickerieder**

Tel. 08671 9288033

[klaus.schlickerieder@HUKvm.de](mailto:klaus.schlickerieder@HUKvm.de)

[HUK.de/vm/klaus.schlickerieder](https://www.huk.de/vm/klaus.schlickerieder)

Trostberger Str. 6

84503 Altötting

Mo.–Di. 9.00–12.00 Uhr

Mo. 15.00–18.00 Uhr

Do.–Fr. 9.00–12.00 Uhr

sowie nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**

Aus Tradition günstig

## Der Umwelt und uns zuliebe: Arzneimittel niemals über Toilette oder Spüle entsorgen

Egal ob Tablette gegen Kopfschmerzen oder Salbe zur Wundheilung – was uns im Krankheitsfall Hilfe gewährt, schadet leider häufig der Umwelt. So gelangen Medikamentenrückstände durch das Abwasser in Flüsse und Seen, wo sie sich negativ auf Tiere und Pflanzen auswirken.

In Deutschland befinden sich laut Umweltbundesamt in der Humanmedizin rund 2.500 verschiedene Wirkstoffe auf dem Markt. Ein Großteil wird unverändert über Urin oder – im Falle von Salben – über das Duschwasser ausgeschieden und landet so in Flüssen, Seen, Grundwasser und über den Nahrungskreislauf unter Umständen auch wieder im menschlichen Organismus.

ANZEIGE

### WIR ZEIGEN IHNEN, WIE GUTES HÖREN ZU OSTERN EIN WAHRES FEST WIRD.

Gerade erst konnten wir das Weihnachtsfest in bester Gesellschaft mit tollen Gesprächen genießen. Doch für viele sind solch große Gesprächsrunden oft auch eine ziemliche Anstrengung. Haben Sie dabei alles verstanden? War es Ihnen vielleicht zu laut, mussten Sie häufig nachfragen oder haben Sie sich sogar aus der Umgebung zurückgezogen, weil Sie nicht allem folgen konnten und sich unsicher fühlten?

**WENN SIE MINDESTENS EINE DER FRAGEN MIT „JA“ BEANTWORTEN KONNTEN, VEREINBAREN SIE DIREKT EINEN TERMIN FÜR EINEN KOSTENLOSEN HÖRTEST BEI UNS!**

Wir sorgen dafür, dass Sie spätestens bis Ostern, zum nächsten großen Familienfest, (wieder) besser hören können!

Dafür prüfen wir die **Leistungsfähigkeit Ihres Gehörs** und erklären Ihnen genau, welche Hörsysteme welche Vorteile für Sie haben.

Anschließend können Sie die für Sie passenden Hörsysteme **bis zu 14 Tage unverbindlich probetragen**. So steht einem entspannten Treffen mit Ihren Liebsten nichts mehr im Weg!



### JETZT KOSTENLOS DAS NEUE PHONAK HIGH-TECH-HÖRSYSTEM BEI WITTMANN TESTEN.

GUTSCHEIN

**PHONAK**  
life is on



Testen Sie jetzt **14** Tage **GRATIS** das neue Phonak Lumity Hörsystem und verbessern Sie Ihre Lebensqualität durch maximalen Hörerfolg.

GUTSCHEIN

Hörtest  
kostenlos

Wir ermitteln Ihre Hörleistung und zeigen Ihnen bei Bedarf die passenden Lösungen auf.

GRATIS

JETZT WUNSCH-TERMIN VEREINBAREN!

**WITTMANN**  
*ganz Auge und Ohr*

84503 Altötting  
Bahnhofstr. 3-5  
Tel. 08671-6613

84489 Burghausen  
Marktler Str. 17  
Tel. 08677-5255

84508 Burgkirchen  
Martin-Ofner-Str. 3  
Tel. 08679-6634

[www.optik-wittmann.de](http://www.optik-wittmann.de)

Hinzu kommen Tierarzneimittel: Vor allem in der Intensivtierhaltung gelangen Wirkstoffe über Gülle und Mist in den Boden, wo sie in das Grundwasser versickern oder bei Starkregen in die Oberflächengewässer gespült werden. Aus den unterschiedlichen Arzneimittelrückständen entstehen Stoffgemische mit einer äußerst komplexen Wirkungsweise auf Lebewesen. So zeigt ein Bericht des Deutschen Bundestags von 2020 zwar, dass Arzneimittel in Gewässern zwar stark verdünnt werden, manche Stoffe werden jedoch nur langsam abgebaut und können bereits in geringen Mengen wirksam sein. So gibt es Studien, dass beispielsweise hormonelle Arzneimittel den Fischbestand dezimieren.

Umso wichtiger ist daher eine umfassende Aufklärung: Bitte informieren Sie sich bei Ihrem Arzt oder Apotheker über die korrekte Anwendung der Medikamente und besprechen Sie mögliche Alternativen. Bitte beachten Sie außerdem die sachgemäße Entsorgung: Altmedikamente gehören niemals in die Toilette oder Spüle! Bitte entsorgen Sie diese über den Hausmüll (sofern im Beipackzettel nichts Anderes beschrieben steht), Recyclinghöfe, Schadstoffmobile oder Apotheken.

Informationen zur richtigen Entsorgung finden Sie beispielsweise auf der Website des Bundesministeriums für Gesundheit oder unter <https://arzneimittelentsorgung.de>.

Vielen Dank!

## Verfügungsrahmen Öko-Projekte fördert Kleinprojekte in der Öko-Modellregion Inn-Salzach

Mit dem „Verfügungsrahmen Ökoprojekte“ des Bayerischen Landwirtschaftsministeriums besteht im kommenden Jahr 2023 die Möglichkeit, Kleinprojekte in den 26 bayerischen Öko-Modellregionen zu fördern. Es können gezielt Kleinprojekte unterstützt werden, die die regionale Bioland- und Ernährungswirtschaft und regionale Wirtschaftskreisläufe im Biobereich stärken. Über die Förderung der einzelnen Kleinprojekte entscheiden die Regionen in eigener Verantwortung.

Die 23 Bürgermeister der Öko-Modellregion Inn-Salzach rufen ab sofort zur Einreichung von Förderanfragen für Kleinprojekte im Rahmen des „Verfügungsrahmen Ökoprojekte“ auf.

Bürgermeister Johann Krichenbauer (Burgkirchen) und Wolfgang Beier (Haiming), beide Vorstandssprecher im Beratungsnetzwerk der Öko-Modellregion Inn-Salzach, erklären: „Es ist noch sehr viel zu tun, wenn wir dem Ziel, 30% Biobetriebe bis 2030‘ auch in unserer Region näherkommen wollen. Mit der neuen Förderschiene stehen im nächsten Jahr 50.000 € für die Umsetzung von Kleinprojekten für die Bürgerinnen und Bürger unserer Öko-Modellregion zur Verfügung“.

Beim Aufbau von neuen regionalen Bio-Wertschöpfungsketten, neuen Betriebszweigen oder neuen Vermarktungswegen fallen zwangsläufig Investitionen an. Die neue Förderschiene „Verfügungsrahmen Ökoprojekte“ unterstützt alle auf der Lieferkette, d. h. Erzeuger, Verarbeiter, Händler, Gastronomen, mit Zuschüssen für Sachmittel.

Förderfähig sind beispielsweise Kleinprojekte zur Verbesserung der regionalen Versorgung mit Bio-Lebensmitteln, zur Stärkung des Absatzes von regionalen Bio-Lebensmitteln oder zur Bewusstseinsbildung für Akteure regionaler Bio-Wertschöpfungsketten. Gefördert werden neben Sachkosten auch Mittel für Dienstleistungen,

die z.B. zur Erstellung von Werbemitteln wie Faltblättern benötigt werden. Mögliche Beispiele sind Investitionen in Gerätetechnik für eine stärkere Diversifizierung der Fruchtfolge, auch zum Verleih, die Durchführung einer Veranstaltung/eines Hoffests mit Verpflegung aus regionalen Bio-Lebensmitteln, eine bessere Ausstattung für die Verarbeitung von regionalen Bio-Lebensmitteln, die Ausgestaltung einer Ecke für regionale Bio-Lebensmittel im Dorfladen, eine Schule erstellt Lehrmaterial zum Ökolandbau und vieles mehr.

Die Kleinprojekte müssen den Zielen der Öko-Modellregion Inn-Salzach entsprechen und sich **zwischen min. 1.000 € und max. 20.000 € netto** bewegen, es werden **max. 50 % der Kosten bezuschusst**, die übrige Hälfte bezahlt der Antragsteller selbst. Die Gesamthöhe für den Verfügungsrahmen liegt bei 50.000,-€, und wenn er ausgeschöpft ist, kann erst im Jahr darauf wieder eine Unterstützung erfolgen.

Die Projekte müssen **bis 28. Februar 2023** beantragt werden, Anträge sind an die Geschäftsstelle der Öko-Modellregion Inn-Salzach in der Gemeinde Burgkirchen einzureichen. Die beantragten Projekte müssen bis 30. September 2023 abgeschlossen sein. Ein Gremium aus je drei Bio-Erzeugern, -Verarbeitern und kommunalen Vertretern der Öko-Modellregion entscheidet über die Förderfähigkeit anhand zuvor festgelegter Kriterien.

Detailliertere Informationen zu den Rahmenbedingungen, unter denen eine Förderung möglich ist, finden Sie unter [www.oeko-modellregionen.bayern/nachrichten/2023-foerderung-ihrer-oekoprojekte](http://www.oeko-modellregionen.bayern/nachrichten/2023-foerderung-ihrer-oekoprojekte). Wer sich zu den Antragsunterlagen näher informieren möchte, kann unter [www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/foerderung/286531/](http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/foerderung/286531/) unter „II. Verfügungsrahmen Ökoprojekte“ und „Antragstellung Öko-Modellregion“ das „Merkblatt zur Förderung eines Verfügungsrahmens Ökoprojekte“ und die Antragsunterlagen einsehen.

Bei Rückfragen können sich Interessenten telefonisch oder per Mail bei Frau Amira Zaghdoudi in der Geschäftsstelle der Öko-Modellregion Inn-Salzach melden.

### Geschäftsstelle der Öko-Modellregion Inn-Salzach:

Frau Amira Zaghdoudi  
Projektleitung Öko-Modellregion  
Inn-Salzach

Max-Planck-Platz 5  
84508 Burgkirchen a. d. Alz  
(Zimmer 05 im Erdgeschoss)  
Mobil: +49 (0) 172 138 2868

Email: [amira.zagh@burgkirchen.de](mailto:amira.zagh@burgkirchen.de)



Foto: Amira Zaghdoudi

## Glasfaserausbau in Altötting

Derzeit werben verschiedene Telekommunikationsunternehmen in Altötting mit Angeboten zum Glasfaserausbau. Hiermit möchten wir Ihnen einen Überblick über die geplanten Maßnahmen und Voraussetzungen geben:

- Die **Deutsche Giganetz GmbH** möchte 2023/2024 Glasfaseranschlüsse bis in die Gebäude bauen. Betroffen ist der Stadtbereich sowie auch alle Außenbereiche, wie z. B. Raitenhart. Voraussetzung für den Ausbau ist jedoch, dass im Rahmen der Vorvermarktung ca. 40 % aller Haushalte zu Giganetz wechseln. Für den Hausanschluss fallen während der Vorvermarktung keine Kosten an, wenn ein entsprechender Internettarif für mindestens 24 Monate gebucht wird. Wer sich erst nach dem Ausbau für einen Hausanschluss entscheidet, muss die Kosten hierfür in der Regel selbst tragen (ca. 1.000 – 2.000 €). Nähere Informationen zu Internettarifen etc. befinden sich auf der Website des Anbieters: <https://deutsche-giganetz.de/internet-telefon/>
- Die **Telekom Deutschland GmbH** möchte 2024 ebenfalls Glasfaseranschlüsse bis in die Gebäude bauen. Betroffen ist der Stadtbereich, nicht jedoch die Außenbereiche. Der Ausbau soll unabhängig vom Erreichen einer bestimmten Vorvermarktungsquote erfolgen. Für den Hausanschluss fallen während der Vorvermarktung keine Kosten an. Ein Vertragsabschluss ist nicht erforderlich. Wer sich erst nach dem Ausbau für einen Hausanschluss entscheidet, muss die Kosten hierfür in der Regel selbst tragen (ca. 1.000 €). Nähere Informationen zu Internettarifen etc. befin-

den sich auf der Website des Anbieters: <https://www.telekom.de/glasfaser>

- Die **1 & 1 Telecom GmbH** baut keine eigenen Glasfaseranschlüsse, sondern nutzt das Netz der Telekom. Für den Hausanschluss fallen während der Vorvermarktung keine Kosten an, wenn ein entsprechender Internettarif für mindestens 24 Monate gebucht wird. Nähere Informationen zu Internettarifen etc. befinden sich auf der Website des Anbieters: <https://dsl.1und1.de/>

In allen Fällen ist es erforderlich, dass der Hauseigentümer dem Netzbetreiber sein Einverständnis erteilt, die Leitungen ins Gebäude zu verlegen. Es wäre grundsätzlich auch möglich, sich Leitungen von beiden Netzbetreibern ins Haus legen zu lassen.

Grundsätzlich haben alle Netzbetreiber das Recht, ihre Leitungen in öffentlichen Straßen zu verlegen. Beim Glasfasernetz handelt sich um eine wichtige Infrastruktur. Auch wenn die derzeitige Versorgung für manche noch ausreichend ist, wird der Bedarf in Zukunft weiter steigen. Wir empfehlen daher den betroffenen Bürgern, sich in Ruhe mit dem Thema auseinanderzusetzen und sich über die verschiedenen Anbieter und Konditionen zu informieren. Hierzu werden die Firmen auch unterschiedliche Werbe- und Marketingaktionen durchführen, wie z. B. Informationsstände, Veranstaltungen und Informationsschreiben. Die Vorvermarktungsphasen der einzelnen Netzbetreiber wird voraussichtlich mindestens einige Monate dauern.

ANZEIGE



## Zentral & modern Wohnen

AM MARKTPLATZ IN BURGKIRCHEN

### KEYFACTS

- 2- und 3-Zimmer-Wohnungen mit ca. 70 bis 100 qm
- Penthouse mit 124 qm
- Großzügige Grundrisse
- Barrierefrei
- KFW-Effizienzhaus 55
- Fernwärme
- Bezugsfertig Frühjahr 2023

Das ansehnliche Mehrfamilienhaus mit seinen 25 Einheiten steht direkt am Marktplatz von Burgkirchen. In den Stockwerken befinden sich jeweils sechs Wohnungen – davon zwei in westlicher, südlicher und östlicher Richtung.

Die Wohnungen umfassen ca. 70 bis 124 qm und bieten dank der großzügigen Grundrisse eine attraktive Basis für Ihr Zuhause.

Das besondere Juwel wartet auf dem Dach: Die zwei Penthouse-Wohnungen mit jeweils 124 qm und einem atemberaubenden Blick über Burgkirchen hinweg ins Grüne.

**Wir haben Ihr Interesse geweckt?** Melden Sie sich bei uns!  
[vermietung@to-und-co.com](mailto:vermietung@to-und-co.com) | +49 (0)177-7190122



## Goldene Regel der Essensretter Nummer 4

Unsere kleine Serie im Zusammenhang mit der nationalen Strategie zur Reduzierung der Lebensmittelverschwendung beschäftigt sich dieses Mal mit der Frage „Was tun?“ mit Obst und Gemüse, wenn die Ware nicht mehr knackig und frisch aussieht oder schon mal Flecken hat.

Bakterien und Pilze, aber auch verschiedene im Lebensmittel natürlich enthaltene Enzyme wandeln schrittweise Stoffe darin um. Dabei kann sich die Struktur des Nahrungsmittels verändern oder es fallen Stoffwechselprodukte an, welche die Qualität beeinflussen oder auch giftig sind.

Auch Wärme-, Kälte- und Lichteinwirkung können Ursache für den Verderb sein. So werden beispielsweise empfindliche Vitamine zerstört – sichtbar bei der enzymatischen Bräunung. Bei der Reaktion mit dem Luftsauerstoff können einzelne Inhaltsstoffe oxidieren.

Wir wissen ja, dass es immer wichtig sein kann, dass Nahrungsmittel, bevor sie achtlos in der Tonne oder dem Komposthaufen landen, genau geprüft werden sollten, ob diese im konkreten Fall von Obst und Gemüse noch genießbar und zu retten sind, auch durch das Ausschneiden von eventuellen braunen Flecken.

Natürlich ist es am allerklügsten, wenn es durch vorausschauendes Handeln erst gar nicht dazu kommt, dass Gemüse oder Obst „überaltern“. Das kann verhindert werden, indem genau die Menge und die Produkte gekauft werden, die auch in einer absehbaren Zeit im Haushalt verbraucht werden können, so dass der Zeitpunkt der Nahrungszubereitung vor dem Einsetzen des natürlichen Verfallprozesses gesetzt werden kann.

Dies heißt, auch manchmal auf Sonderangebote oder auf den berühmten Verkaufstrick „Nimm 3, bezahl 2“ nicht hereinzufallen, weil das Zuviel auch wieder nicht rechtzeitig verbraucht wird. Also: Prüfen Sie Ihre Vorräte vor dem Einkauf. Kaufen Sie mit Einkaufszettel ein, nicht nach Gefühl, und vermeiden Sie großzügige Vorratshaltung und auch die Aufbewahrung im Kühlschrank oder die Methode des Einfrierens können Lebensmittel vor dem Wegwerfen bewahren.



Deshalb an dieser Stelle der Appell: Helfen Sie, unter hohem Energie- und Arbeitsaufwand produzierte Lebensmittel wertzuschätzen, indem diese als gesunde Nahrung dienen können und nicht wegwerfen werden.

Text: Anton Dingl, Umweltsprecher

## Ehegattennotvertretung – ein Ersatz für die Vorsorgevollmacht?

Bisher galt: Ehegatten oder Eltern und volljährige Kinder können sich gegenseitig nur mit umfassender Vollmacht rechtlich vertreten. Sie ersetzt eine rechtliche Betreuung.

Zum 01.01.2023 trat aber ein sog. Ehegatten-Notvertretungsrecht in Kraft. Nun fragen sich manche Ehepaare: „Ist unsere Vorsorgevollmacht jetzt hinfällig?“ oder „Wozu sollen wir uns noch gegenseitig eine Vorsorgevollmacht erteilen?“

Die Antwort ist: Eine umfassende Vorsorgevollmacht bleibt auch für Ehepaare die beste Wahl. Das Ehegatten-Notvertretungsrecht ist nur auf außergewöhnliche Notfälle bezogen.

### Die Ehegattennotvertretung

Auf Basis des neuen § 1358 BGB können sich verheiratete Paare bei Gefahr in Verzug in einem zeitlich und inhaltlich begrenzten Umfang gegenseitig vertreten. In der Regel betrifft das unvorhersehbar notwendige, intensivmedizinische Behandlungen in Kliniken, z. B. nach schwerem Unfall, Schlaganfall, Herzinfarkt, (künstlichem) Koma, etc.

Wichtigste Voraussetzungen sind:

- Ehemann oder Ehefrau ist nicht ansprechbar und auch nicht entscheidungsfähig,
- kann sich deshalb nicht zu einer notwendigen Behandlung äußern,
- es wurde noch keine Vorsorgevollmacht erteilt,
- das Ehepaar lebt nicht getrennt.

Diese **und weitere Bedingungen** müssen zunächst von Ärzten und Ärztinnen der Klinik festgestellt werden.

### Die umfassende Vorsorgevollmacht

Hingegen ist eine Kombination von privater Vorsorgevollmacht, bei Bedarf öffentlicher Beglaubigung der Unterschrift plus Bankvollmacht für Ehepaare langfristig und umfassend tragfähig. Das Gleiche gilt für Vollmachterteilung im engen Familienkreis, z. B. zwischen Lebensgefährten, Eltern und volljährigen Kindern, etc.

### Rechtssichere Informationen und Vordrucke

Beides findet man in der Broschüre „Vorsorge für Unfall, Krankheit und Alter“ des Bayerischen Staatsministeriums der Justiz. Man kann sie kostenfrei im Internet herunterladen unter [www.bestellen.bayern.de](http://www.bestellen.bayern.de) -> erweiterte Suche Stichwort „Vorsorgevollmacht“ -> „Vorsorge für Unfall, Krankheit und Alter“. Alternativ kann man die Broschüre im Buchhandel kaufen (aktuell: 21. Auflage).

Der Bayerische Blinden- und Sehbehindertenbund e. V. gibt diese Broschüre für blinde und sehbehinderte Menschen als Hörfassung, in Punkschrift und Großdruck heraus. Hierfür wendet man sich per E-Mail an: [bit@bbsb.org](mailto:bit@bbsb.org)

Bei weiteren Fragen zu vorsorglichen Vollmachten und Verfügungen kann man sich an die Betreuungsstelle im Landratsamt Altötting (Frau Scholz, Tel. 08671 502-844 Montag - Donnerstag 8:00 – 10:00 Uhr) wenden. Ist ein landwirtschaftlicher Betrieb vorhanden: Der Bayerische Bauernverband bietet seinen Mitgliedern eine fachlich auch darauf abgestimmte Beratung zu Vorsorgevollmachten an. Für Inhaber/innen oder Teilhaber/innen größerer Unternehmen oder bei Vorhandensein großer Vermögen ist es sinnvoll, sich bezüglich Vollmacht- und ggf. Prokura-Erteilung notariellen und / oder rechtsanwaltlichen Rat einzuholen.

Text: Landratsamt Altötting

## Holzstapel bei Fledermäusen beliebt

In Zeiten, in denen es wieder modern wird, mit Holz zu heizen, vermehren sich auch die Stapel mit Scheitholz am Haus oder an der Garagenwand. Diese Lagerstätten werden von den kleinen sieben bis neun Gramm schweren Rohhautfledermäusen (*Pipistrellus nathusii*) gerne als Überwinterungsquartiere genutzt. Wie alle heimischen Fledermäuse benötigen sie ein ruhiges, störungsfreies Winterquartier, um die insektenarme Zeit gut zu überstehen. Holzstapel sind dabei für sie eine Alternative zu natürlichen Baumhöhlen.

Rohhautfledermäuse sind besonders, weil sie rekordverdächtige Wanderungen unternehmen. Wie Zugvögel und andere europäische Fledermäuse wandern sie zwischen ihren Sommer- und Winterlebensräumen. Wissenschaftler haben dieses durch Wiederfunde von Fledermäusen herausgefunden, die mit kleinen nummerierten Metallklammern markiert waren. Das Bundesamt für Naturschutz und das Zoologische Forschungsmuseum Alexander König in Bonn haben die Daten ausgewertet und dabei die bisher weiteste Flugentfernung bei einer Rohhautfledermaus festgestellt. Die Fledermaus war in Lettland markiert und 1.905 km südlich in Kroatien wiedergefunden worden. Diese Rohhautfledermaus hält damit einen Weltrekord, denn auch in Amerika wurde bisher keine wandernde Fledermaus beobachtet, die eine noch weitere Strecke zurücklegte.

Bei uns werden die winterschlafenden Fledermäuse meist beim Umschichten und Abtragen von Holzstapeln gefunden. In diesem Fall sollte man das Tier nur mit Handschuhen vorsichtig anfassen, um es in einen anderen Teil des Holzstapels, der in den kommenden Wochen nicht abgetragen wird, krabbeln zu lassen. Oder sie wird katzensicher tief zwischen die Holzscheite gelegt, wobei hier unbedingt auf einen freien Ausgang zu achten ist.

Die Fledermaus sollte auf keinen Fall ins warme Zimmer mitgenommen werden. Sie würde dann aufwachen und dabei wertvolle

## Caritas im Pfarrverband e. V. Dein Nachbar - Dein Nächster



Wir bieten: Ansprache, Unterstützung, Hilfe und Entlastung im Alter, im Alleinsein, in der Krankheit, in einer Notlage...

Wir suchen: Menschen, unabhängig von Alter, Geschlecht oder Konfession, die bereit sind, sich und ihre Fähigkeiten ehrenamtlich einzubringen

Sie möchten aktiv mitmachen oder brauchen Hilfe im Rahmen der Nachbarschaftshilfe?

Weitere Informationen bekommen Sie im Pfarrbüro unter **Tel. 08671 95856 -120 oder 0152 57270004**

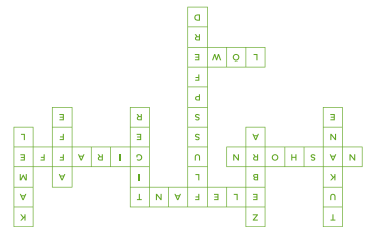
„Winterfettreserven“ verbrauchen, die sie noch für den restlichen Winterschlaf bis April benötigt. Angst, dass die Fledermäuse erfrieren, muss man nicht haben. Geht die Umgebungstemperatur unter den Gefrierpunkt, wacht sie automatisch auf und sucht sich einen wärmeren Schlafplatz.

Funde von Fledermäusen können am besten mit einem Foto bei der unteren Naturschutzbehörde im Landratsamt bei Dr. Dorothea Friemel, **Tel. 08671 502-763**, Email [Dorothea.Dr.Friemel@lra-aoe.de](mailto:Dorothea.Dr.Friemel@lra-aoe.de) gemeldet werden.



Die sieben Gramm schwere Rohhautfledermaus (*Pipistrellus nathusii*) überwintert häufig in Holzstapeln.  
Foto: Dr. Andreas Zahn

# KREUZWORTRÄTSEL FÜR KINDER



# BEWEISEN SIE KÖPFCHEN!

geistliches Lied	Schramme, Ritz	Währung in Japan (100 Sen)	geistiger Diebstahl	Fluss durch Weimar	bayer. Benediktinerabtei	ein Europäer	achte Stufe der diaton. Tonleiter	auf sich zu	Klangwirkung; Lehre v. Schall	abwerrend; Feigling	Großmutter	Haushaltsplan	je, für (lateinisch)
Silhouette e. Stadt (engl.)						Singvogel							ugs. für nein
Bodenfläche, Gelände				Schantisch					amerik. Filmkomiker (Buster)				
Geduld, Nachsicht						Monatsletzter	Schlaf Erlebnis				Spaß; Unfug		10. Buchstabe des deutschen Alphabets
				german. Volksversammlung	Schul-festsaal			Drall eines Balls	Schiffskoch				
Dienststelle; Behörde	Hund bei Wilhelm Busch	Abendkleid					dt. Autofahrer (Sebastian)					engl.-amerik. Längenmaß	anhänglich, loyal
Hauptstadt Westaustraliens					selten, knapp	Schlechtwetterzone			langschwänziger Papagei	Dichtungs-, Klebmaterial			
Kfz-Z. Landkreis Rostock			Kreuzesinschrift				Zeichen für Pferdestärke	Tatsache, Tatbestand			Abchnitt der Woche		Kfz-Zeichen Helmschild
Frau, die ein fremdes Kind stillt	Kassenzettel; Gutschein			Knötengewächs						Verbrennungsrückstand			
			griechisches Fleischgericht					Rinderfett			getrocknetes Gras		

Lösungswort



Das Lösungswort lautet: Schmankei



Ihre helfenden  
Hände und Begleiter  
im Trauerfall  
in Altötting

ANZEIGE

Ihre Hilfe  
**im Trauerfall**  
Altöttings ältestes privates Bestattungsinstitut für  
Erd- und Feuerbestattung sowie Überführungen

**Josef Schmidbauer**

Am Städt. Friedhof, Kardinal-Wartenberg-Str.1, Altötting  
Sonn- und Feiertage dienstbereit

- Wir erledigen für Sie alle Behördengänge •
- vereinbaren mit Ihnen die Termine und Gestaltung der Trauerfeier •
- wir beraten und erledigen für Sie - Zeitungsanzeigen, Sterbebilder, Trauerkarten und Blumenschmuck • Auf Wunsch kommen wir kostenlos ins Haus, auch zur Vorsorge •
- Abschlüsse und Abrechnungen mit Versicherungen •

 **0 86 71 / 67 18**

Altötting  
HERZ BAYERNS 

**DIE KREISSTADT ALTÖTTING NIMMT IN TRAUER UND DANKBARKEIT ABSCHIED VON  
SEINER HEILIGKEIT PAPST EMERITUS BENEDIKT XVI.**

**EHRENBÜRGER DER KREIS- UND WALLFAHRTSSTADT ALTÖTTING**



Mit der Wahl Seiner Heiligkeit Papst Benedikt XVI. am 19. April 2005 als Nachfolger des Apostels Petrus gab es nach 482 Jahren wieder einen deutschen Papst, einen Sohn unserer bayerischen Heimat, der seit seiner frühesten Kindheit eine innige Verbindung zum Bayerischen Nationalheiligtum „Zu Unserer Lieben Frau von Altötting“ hatte. Unvergessen war der Jubel, als unser Papst am 11. September 2006 unsere Wallfahrtsstadt besuchte. Viele Pilgerinnen und Pilger folgten daraufhin seinen Spuren und vertrauten der Gottesmutter von Altötting ihre Sorgen und Nöte an.

Sichtbare Erinnerungen und Denkmäler in Altötting bringen die Verbundenheit zu Papst Benedikt XVI. zum Ausdruck: Die Benennung des „Papst-Benedikt-Platzes“, das Papstdenkmal an der Fassade des Kongregationssaales, das angefertigte Portrait im Sitzungssaal des Rathauses, der Papst-Benedikt-Radweg, das „Haus Papst Benedikt XVI. - Schatzkammer und Wallfahrtsmuseum“ sowie die Verleihung der Ehrenbürgerwürde durch den Stadtrat der Stadt Altötting am 7. Juni 2006.

Die Kreisstadt Altötting trauert und verneigt sich mit Dank, Hochachtung und tiefem Respekt vor ihrem liebenswürdigen Ehrenbürger Papst emeritus Benedikt XVI. Wir werden sein Andenken in hohen Ehren halten.

Stadtrat, Stadtverwaltung und Bürgerschaft der Kreisstadt Altötting



**Stephan Antwerpen**  
Erster Bürgermeister

ANZEIGE

ANZEIGE



**TrauerHilfe DENK TrauerVorsorge**  
Bestattungstradition seit 1944

**„Vielen Dank  
dass Sie mir in dieser  
schweren Zeit geholfen haben.“**

Ein Trauerfall stellt Hinterbliebene vor schwere Aufgaben.  
Wir gehen gern gemeinsam mit Ihnen die ersten Schritte  
in dieser schwersten Zeit.

Wir helfen Ihnen weiter.

08671 - 98 87 0  
www.trauerhilfe-denk.de



ANZEIGE



**KARL LIEGL MARCO KEßLER**  
ERD-, SEE- UND FEUERBESTATTUNGEN BESTATTUNGSVORSORGE

**SCHRITT FÜR SCHRITT  
BEGLEITEN WIR SIE  
AUF DEM WEG  
DES ABSCHIEDS.**

**WENN MEINE ELTERN  
DEN LETZTEN WEG GEHEN,  
WEIß ICH SIE IN GUTEN HÄNDEN.**

Herrenmühlstraße 10 d  
84503 Altötting  
Tel. 08671-5073228  
Tag und Nacht erreichbar.

Marco Keßler



**Die wichtigsten Dokumente bei Todesfall:**

- Organspende-Ausweis
- Vorsorgevertrag mit Bestattungsunternehmen
- Personalausweis
- Geburtsurkunde
- Heiratsurkunde/Lebenspartnerschaftsurkunde
- Versichertenkarte der Krankenkasse
- Aktuelle Renteninformation
- Versicherungsverträge
- Testament

ANZEIGE



**POLLETY**  
**NATURSTEIN**

Grabdenkmäler und  
Bildhauerarbeiten

Urnenwandbeschriftung  
rechtzeitig zur Bestattung

Küchenarbeitsplatten  
und Waschtische

**Professionelle  
Grabsteinreinigung**

**Beratung · Service · Qualität**

**Albert Pollety** Steinmetz- u. Bildhauermeister, Steintechniker, Restaurator  
Stinglhamerstraße 14 · 84503 Altötting · Tel. 08671-6590 · info@pollety-steine.de

www.pollety-steine.de

ANZEIGE

KULTUR + KONGRESS ALTÖTTING  
**FORUM****FEBRUAR - MÄRZ 2023**

	<b>SO 12.02.</b> 15.00 Uhr	<b>KINDERFASCHING</b> Musik & Tanz mit der Band Shilly Shally & Company   Tickets: Reservix
	<b>FR 03.03.</b> 20.00 Uhr	<b>JAN WEILER   NEUES BUCH: ÄLTERNZEIT</b> Lesung zum Festival des neuen Heimatfilms   Tickets: Reservix
	<b>SA 04.03.</b> 20.00 Uhr	<b>MARISA BURGER LIEST... KRIMIS VON HEIDI HOHNER</b> Lesung zum Festival des neuen Heimatfilms   Tickets: Reservix
	<b>DI 14.03.</b> 14.00 Uhr	<b>SENIOREN - TREFFPUNKT MUSIK</b> Melodien aus Opern & Operetten   Tickets: Reservix
	<b>MI 22.03.</b> 20.00 Uhr	<b>KONSTANTIN WECKER TRIO</b> Poesie und Musik mit Cello und Klavier   Tickets: Eventim, Reservix
	<b>SA 25.03.</b> 20.00 Uhr	<b>MOSES WOLFF &amp; OLIVER PÖTZSCH   HOPFEN &amp; MALZ</b> Musikalische Lesereise zum Festival des neuen Heimatfilms   Tickets: Reservix
	<b>SO 26.03.</b> 18.00 Uhr	<b>DAS PHANTOM DER OPER</b> Die Originalproduktion von Sasson/Sautter   Tickets: Eventim, Reservix
	<b>DO 30.03.</b> 19.30 Uhr	<b>BACK TO THE 90'S</b> Herzog-Ludwig-Realschule Altötting   Tickets: Schule
	<b>SO 02.04.</b> 16.00 Uhr	<b>CHIEMSEE-KASPERL PUPPENTHEATER</b> Kasperl & das Osterchaos   Tickets: www.chiemsee-kasperl.de
	<b>MO 10.04.</b> 15.00 Uhr	<b>DONIKKL CREW   BENEFIZ-KONZERT FÜR BALU</b> Kinder-Mitmach-Konzert-Party   Tickets: Reservix

**TICKETS****EVENTIM**

+49 (0) 1806 570070

[www.eventim.de](http://www.eventim.de)**RESERVIX**

+49 (0) 1806 700 733

[www.reservix.de](http://www.reservix.de)

Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen auf der Website und in der Tagespresse.

[www.forumaltoetting.de](http://www.forumaltoetting.de)

## Bürgerinfos & Veranstaltungen

### ALZHEIMER GESELLSCHAFT

**28.02.2023, 14:00 Uhr**  
Angehörigentreffen mit  
Betreuungsgruppe

### AWO

**AWO Mehrgenerationenhaus**  
**Hillmannstraße 20**  
**Tel. 08671/9268750**  
**www.awo-aoe.de**

**10., 17.02., 03.03.2023,**  
**14:30 Uhr**  
Gesangsunterricht in Kleingrup-  
pen, Anmeldung erforderlich

**10., 17.02., 03.03.2023,**  
**17:00 Uhr**  
Mal- und Bastelstunde

**13., 27.02., 06.03.2023,**  
**15:15 Uhr**  
Englisch für Kinder:  
Speaking Club

**13., 16., 27.02., 02., 06.,**  
**09.03.2023, 17:30 Uhr**  
Ukraine-Hilfe: Tanz

**14., 28.02., 07.03.2023,**  
**09:00 Uhr**  
Generationen-Frühstück

**14., 28.02., 07.03.2023,**  
**09:00 Uhr**  
Beratung für Ukrainer/innen

**15.02., 01., 08.03.2023,**  
**09:30 Uhr**  
Deutsch-Fit

**15.02., 01., 08.03.2023,**  
**10:00 Uhr**  
Denk-Fit

**14., 16., 28.02., 02., 07.,**  
**09.03.2023, 09:30 Uhr**  
Deutsch als Fremdsprache

**16., 23.02., 09.03.2023,**  
**11:00 Uhr**  
Eltern Coaching

**16.02., 02.03.2023,**  
**11:00 Uhr**  
EDV Treff / Mediensprech-  
stunde

**16.02., 02., 09.03.2023,**  
**16:00 Uhr**  
Handarbeitstreff

**16.02., 02., 09.03.2023,**  
**17:30 Uhr**  
Ukraine Hilfe: Chor für Kinder  
und Erwachsene

**18.02.2023, 14:00 Uhr**  
Generationen-Tanz

### DAV

**11.02.2023, 08:00 Uhr**  
Kletterhalle München – Jugend

**12.02.2023, 08:00 Uhr**  
Jägerkamp (1746 m) –  
Schneeschuhtour

**12.02.2023, 10:00 Uhr**  
Schnupperklettern

**19.02.2023, 07:00 Uhr**  
Breitenstein (1661 m) – Skitour

**20.02.2023, 08:00 Uhr**  
Rosenmontagsfahrt  
Bad Reichenhall

**25.02.2023, 07:00 Uhr**  
Hochfelln (1674 m) – Skitour

**26.02.2023, 07:00 Uhr**  
Fellhorn (1764 m) –  
Schneeschuhtour

**04.03.2023, 07:00 Uhr**  
Heutal – Skitour

**05.03.2023, 06:30 Uhr**  
Schwalbenwand (2011 m) –  
Schneeschuhtour

**08.03.2023, 08:00 Uhr**  
Höllerer See-Wildshut –  
Wanderguppe

**09.03.2023, 19:30 Uhr**  
Mount Everest 8848 m,  
Ewiger (Alb-)Traum –  
Multivisionsshow in Burgkirchen

### FRANZISKUSHAUS

**11.02.2023, 10:00 Uhr**  
Einkehrtag, Besinnungstag für  
Besorgte

**17., 18., 19.02.2023**  
Exerzitien Seelenwerkstatt

**21., 22., 23., 24.02.2023**  
Exerzitien Fatimafreunde

### KEB

**11.02.2023, 10:30 Uhr**  
Babys von Geburt an tragen,  
Dekanatshaus

**13.02.2023, 10:00 Uhr**  
Resilienz in Bewegung,  
Tanztherapie, Jugendbüro

ANZEIGE



**Vattl's alter Laden**  
**Der Laden für besondere Geschenke.**  
**In Burghausen auf der Burg.**  
**Burg 3 Burghausen**  
**08677 / 9178485**  
**www.vattls-alter-laden.de**

Alle aktuellen Infos zu den Veranstaltungen finden Sie unter:  
[www.altoetting.de/veranstaltungen](http://www.altoetting.de/veranstaltungen)

**14.02.2023, 19:00 Uhr**  
Elterngeld und Elternzeit,  
Online- Infoveranstaltung

**15.02.2023, 09:30 Uhr**  
Kinderlebensmittel unter der  
Lupe, Online Veranstaltung

**16.02.2023, 09:00 Uhr**  
LeA Trainerin aus Leidenschaft  
– Im Gespräch mit  
Eva Maria Saller,  
KEB-Bildungsfrühstück,  
Dekanatshaus

**16.02.2023, 20:00 Uhr**  
Kindliche Aggression,  
Online Vortrag

**21.02.2023, 15:00 Uhr**  
Babymassage in der  
Hebammenpraxis J. Posch

**22.02.2023, 18:00 Uhr**  
Rückbildungs- und Beckenbo-  
dengymnastik nach der Geburt  
in der Hebammenpraxis  
J. Posch

**22.02.2023, 19:00 Uhr**  
Aromatherapie – Ätherische  
Öle in der Pflege, Alten- und  
Pflegeheim St. Klara

**23.02.2023, 14:30 Uhr**  
Bunt ist der Teppich des  
Lebens – Älterwerden  
gestalten, St. Josef

**28.02.2023, 19:00 Uhr**  
Elterngeld, Online-Vortrag

**01.03.2023, 18:00 Uhr**  
Lebensqualität im Alter –  
Infoabend zur Ausbildung,  
Dekanatshaus

**03.03.2023, 15:30 Uhr**  
Was trägt durch schwere  
Zeiten?, Dekanatshaus

**07.03.2023, 19:00 Uhr**  
„Café Sokrates“ – Philosophi-  
scher Gesprächskreis,  
Dekanatshaus

### KDFB

**10.02.2023, 19:30 Uhr**  
Faschingsball, Hotel Zur Post

### KIRCHLICHE TERMINE

**„Gnadenbildkuss“**  
**am Aschermittwoch**

**22.02.2023**  
9:45 Uhr, Feierliche Übertra-  
gung des Gnadenbildes nach  
St. Magdalena  
10:00 Uhr, Hl. Messe  
11:00 – 14:00 Uhr, Gnadenbild-  
verehrung  
14:00 Uhr, Hl. Messe und Rück-  
führung der Muttergottes in die  
Gnadenkapelle  
Aschenauflegung bei den  
Hl. Messen und während der  
Gnadenbildverehrung

**Eucharistisches Stundengebet**

**Das Wallfahrtsmotto 2023**  
**„...Ich bin bei euch alle Tage“**

**25.02.2023**  
• Klosterkirche St. Magda-  
lena, 11:00 Uhr Hl. Messe,  
Gegenwart Jesu Christi in der  
Gemeinde, Br. Michael Kassler  
Sam. FLUHM  
• Klosterkirche St. Magdalena,  
14:00 Uhr, Die Gegenwart  
Jesu Christi im Wort, Br. Martin  
Thaller Sam. FLUHM

**26.02.2023**

- Basilika St. Anna, 10:00 Uhr, Die Gegenwart Jesu Christi in der Eucharistie, Br. Marinus Parzinger OFM Cap
- Klosterkirche St. Magdalena, 14:00 Uhr, Die Gegenwart Jesu Christi in der Schöpfung, Stadtpfarrer Dr. Klaus Metzler

**Kreuzweg „...Ich bin bei euch alle Tage“**

- Freitage in der Fastenzeit, 24.02. 31.03.2023 in der Klosterkirche St. Magdalena, um 17:00 Uhr
- 07.04.2023 bis Karfreitag in der Basilika St. Anna um 10:30 Uhr

**Weitere Informationen:****www.gnadenort-altoetting.de****KREISSTADT ALTÖTTING****15.02.2023, 16:00 Uhr**

Stadtrat Sitzung Februar, KULTUR+KONGRESS FORUM

**08.03.2023, 16:00 Uhr**

Stadtrat Sitzung März, KULTUR+KONGRESS FORUM

**KULTUR+KONGRESS FORUM****12.02.2023, 15:00 Uhr**

Kinderfasching

**03.03.2023, 20:00 Uhr**

Jan Weiler

**04.03.2023, 20:00 Uhr**

Marisa Burger

**MAX-KELLER-SCHULE,****Mi 15.02.2023, 19:00 Uhr**

Kapellplatz 36, Vortragsabend „Schüler:innen musizieren“

**Di 28.02.2023, 19:30 Uhr**

Max-Keller-Schule, Kapellplatz 36, Dienstagskonzert „Aus unserer Zeit“ Musikwerke von Ab-

solventen der Max-Keller-Schule, interpretiert von Schülern

**Di 07.03.2023, 19:30 Uhr**

Max-Keller-Schule, Kapellplatz 36, Dienstagskonzert mit dem Trio Talata

**STADTBÜCHEREI****10., 24.02.2023, 15:15 Uhr**

Vorlese3viertelstunde

**15.02.2023, 17:00 Uhr**

Kinderkino „Sams im Glück“

**02.03.2023, 18:00 Uhr**

Klassikerlesung mit Ursi Gschwendtner

**08.03.2023, 18:30 Uhr**

Abendkino „Das Mädchen Wadja“

**TV 1864 ALTÖTTING E.V.****10., 17., 24.02., 03.03.2023, 07:45 Uhr**

Yoga Morgenkurs

**14., 21., 28.02., 07.03.2023, 10:00 Uhr**

Kurs: Tanz erleben

**16., 23.02., 02., 09.03.2023, 08:45 Uhr**

Kurs: Pilates-Beckenboden-Rücken

**16.02.2023, 16:45 Uhr**

KinderSportSchule

**16., 23.02., 02., 09.03.2023, 20:00 Uhr**Yoga Abendkurs  
Haus des Sports**VSSG****10., 17., 24.02., 03.03.2023, 19:00 Uhr**

Jugendtraining LG/LP

**10., 17., 24.02., 03.03.2023, 19:30 Uhr**Schieß- und Vereinsabend  
Schützenhaus im Gries**SENIOREN-TREFFPUNKT MUSIK****14. März 2023, 14:00 Uhr****im Kultur + Kongress Forum Altötting**

Beschwingte Melodien aus bekannten Opern und Operetten und Lieder, die jeder kennt, bietet die **Berufsfachschule für Musik** den Altöttinger Seniorinnen und Senioren. Das Programm wird Ende Februar veröffentlicht. **Im Eintrittspreis von 5.- € ist die Bewirtung mit Kaffee und Kuchen enthalten.**

**APOTHEKEN-NOTDIENST**

Angaben ohne Gewähr

[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de)

Fr. 10.02.2023	Borromäus-Apotheke	08679 / 96600	84508 Burgkirchen
Sa. 11.02.2023	Marien-Apotheke	08671 / 2246	84524 Neuötting
So. 12.02.2023	Bären-Apotheke	08679 / 81275	84508 Burgkirchen
Mo. 13.02.2023	Inntal-Apotheke	08631 / 91137	84513 Töging
Di. 14.02.2023	easyApotheke	08671 / 8843880	84524 Neuötting
Mi. 15.02.2023	Tilly-Apotheke	08671 / 6801	84503 Altötting
Do. 16.02.2023	Schloss-Apotheke	08671 / 20686	84543 Winhöring
Fr. 17.02.2023	Margeriten-Apotheke	08633 / 1009	84577 Tüßling
Sa. 18.02.2023	Marien-Apotheke	08670 / 98880	84571 Reischach
So. 19.02.2023	Johannes-Apotheke	08679 / 4748	84547 Emmerting
Mo. 20.02.2023	Antonius-Apotheke	08671 / 8080	84503 Altötting
Di. 21.02.2023	Engel-Apotheke	08671 / 6727	84503 Altötting
Mi. 22.02.2023	Borromäus-Apotheke	08679 / 96600	84508 Burgkirchen
Do. 23.02.2023	Marien-Apotheke	08671 / 2246	84524 Neuötting
Fr. 24.02.2023	Bären-Apotheke	08679 / 81275	84508 Burgkirchen
Sa. 25.02.2023	Inntal-Apotheke	08631 / 91137	84513 Töging
So. 26.02.2023	easyApotheke	08671 / 8843880	84524 Neuötting
Mo. 27.02.2023	Tilly-Apotheke	08671 / 6801	84503 Altötting
Di. 28.02.2023	Schloss-Apotheke	08671 / 20686	84543 Winhöring
Mi. 01.03.2023	Margeriten-Apotheke	08633 / 1009	84577 Tüßling
Do. 02.03.2023	Marien-Apotheke	08670 / 98880	84571 Reischach
Fr. 03.03.2023	Johannes-Apotheke	08679 / 4748	84547 Emmerting
Sa. 04.03.2023	Antonius-Apotheke	08671 / 8080	84503 Altötting
So. 05.03.2023	Engel-Apotheke	08671 / 6727	84503 Altötting
Mo. 06.03.2023	Borromäus-Apotheke	08679 / 96600	84508 Burgkirchen
Di. 07.03.2023	Marien-Apotheke	08671 / 2246	84524 Neuötting
Mi. 08.03.2023	Bären-Apotheke	08679 / 81275	84508 Burgkirchen
Do. 09.03.2023	Inntal-Apotheke	08631 / 91137	84513 Töging
Fr. 10.03.2023	easyApotheke	08671 / 8843880	84524 Neuötting

**Basar der Kindertagesstätte Regenbogen**

Der diesjährige Basar der Kindertagesstätte Regenbogen findet am Samstag, 4. März 2023, von 9:00 – 12:00 Uhr im KULTUR + KONGRESS FORUM ALTÖTTING statt. Angeboten werden Baby- und Kinderkleidung bis Größe 164, gut erhaltene Schuhe, Spielsachen, Bücher, Kinderwagen, Auto- u. Fahrradsitze, Fahr- und Dreiräder, Umstandsmode und vieles mehr (Selbstverkauf).

Die Standgebühr beträgt **10.- €**, Tische sind vorhanden. Der Aufbau erfolgt von 8:00 – 9:00 Uhr, der Abbau von 12:00 – 13:00 Uhr. Anmeldung unter Email **kita.elternbeirat.altoetting@elkb.de**. Auf euer Kommen freut sich der Elternbeirat.







## Caritas-Reparatur Café Altötting

### Termine Reparaturtage 2023

- 25. Februar 2023
- 25. März 2023
- 29. April 2023
- 27. Mai 2023
- 24. Juni 2023
- 29. Juli 2023
- 30. September 2023
- 28. Oktober 2023
- 25. November 2023



Wir reparieren jeden letzten Samstag im Monat außerhalb der Schulferien von **10:00 - 11:30 Uhr** im Begegnungszentrum, Holzhauser Straße 25, 84503 Altötting.

Nähere Informationen unter [www.bit.ly/care-cafe](http://www.bit.ly/care-cafe) und <https://www.reparatur-initiativen.de/care-cafe-altoetting>

Sie erreichen uns unter E-Mail: [care-cafe.altoetting@gmx.de](mailto:care-cafe.altoetting@gmx.de).

ANZEIGE



**Vorankündigung:  
Sonderseiten in der April-Ausgabe**

**Ausbildung & Weiterbildung  
Bildungsmesse am 28. und 29. April 23**

Gerne können Sie zu Ihrer Anzeige in diesem Bereich einen **kostenlosen Presstext mit Bild zum Thema „AZUBIS in Ihrem Betrieb“ platzieren.**

Bei Interesse melden Sie sich bitte bis **spätestens Mittwoch, 22. März 2023** bei Ihrer Medienberaterin **Sonja Thoma** · Tel. **08671-880173** [design-und-mehr@t-online.de](mailto:design-und-mehr@t-online.de)

ANZEIGE

# KONSTANTIN WECKER

JO BARNIKEL · FANY KAMMERLADER

# TRIO

## 22.03.23

### ALTÖTTING VERANSTALTUNGSFORUM





## Heimat aus der ganzen Welt in der Region

Die BIENNALE BAVARIA INTERNATIONAL ruft dazu auf, die eigene und fremde Heimat aus wechselnden Perspektiven neu zu betrachten. Mit einer FilmAuswahl, die eine Vielfalt des Heimatbegriffs widerspiegelt. Es werden rund 40 international ausgezeichnete Filme, vier Diskussionsrunden und ein buntes Rahmenprogramm präsentiert – mit Filmemachern, Produzentinnen und Produzenten, Schauspielerinnen und Schauspieler und allen anderen, denen lebendige Heimat am Herzen liegt.

Die zweite Ausgabe der BIENNALE BAVARIA INTERNATIONAL findet dieses Mal sieben Tage lang vom 24. - 30. April 2023 statt. Das genaue Programm und Informationen zum Vorverkauf sind ab Ende März auf der Homepage der Biennale Bavaria International, bei den Kulturämtern der vier Festivalorte (Altötting, Burghausen, Mühldorf a. Inn und Wasserburg am Inn) und beim Tourismusverband Inn-Salzach zu finden.

Tickets für die Filmvorstellungen sind bei allen teilnehmenden Kinos sowie online bei Reservix erhältlich: Kino Hollywood am Inn, Mühldorf Quadroscope Stadtkino, Burghausen Ankersaal, Burghausen Kino Utopia, Wasserburg

- 24.04.2023 Eröffnungsfeier der Biennale Bavaria International 2023 im Hollywood am Inn und Mühldorf a. Inn
- 27.04.2023 BR Doku Tag im Ankersaal und im Jazzkeller Burghausen
- 28.04.2023 „Junger Film in Kooperation mit der HFF München“ in der Wasserburger Altstadt
- 29.04.2023 Preisverleihung des Internationalen Heimatfilmpreises Saphira im Kultur + Kongress Forum Altötting

### Lesungen im Rahmen der BIENNALE BAVARIA INTERNATIONAL

**3. März 2023, 20:00 Uhr**

**4. März 2023, 20:00 Uhr**

**25. März 2023, 20:00 Uhr**

**18. April 2023, 20:00 Uhr**

**im Kultur + Kongress Forum Altötting**

Die Biennale Bavaria International wirft schon im März ihre Schatten voraus. Zur Einstimmung auf das Filmfestival des neuen Heimatfilms präsentiert das **KULTUR + KONGRESS FORUM ALTÖTTING** vier Lesungen mit und von regionalen Künstlern.

Den Auftakt macht der Wahlmünchner **Jan Weiler** am **3. März 2023**. Nach seinem erfolgreichen Bestseller „Das Pubertier“ legt er jetzt sein neues Buch „Älternzeit“ vor.



Jan Weiler

Foto: Matthias Ziegler

Wenn Fahrdienste und regelmäßige Fütterungen nicht mehr erforderlich sind, bricht für die Ältern ein neues Zeitalter an. Nun fordern die Spätpubertiere aus dem Urlaub größere Geldbeträge, konfrontieren die Ältern mit deren veralteten Weltsichten und verbieten ihnen den Gebrauch von Alufolie... In Vorbereitung auf das Festival des neuen Heimatfilms im April steuert der bekannte Autor Jan Weiler zum Thema Heimat seine Gedanken zum Thema Familie bei – quasi die kleinste Form von Heimat.



Marisa Burger

Foto: Adrian Schätz

Bereits am nächsten Abend wird die Lesereihe fortgesetzt. **Marisa Burger** liest aus den Romanen „Zipfelklatscher“ und „Betthupferl“ von **Heidi Hohner**. Heidi Hohner wusste lange nicht, dass man auf der Fraueninsel überhaupt wohnen kann – bis das Schicksal sie dorthin verschlagen hat.

Ihre Erlebnisse als Insulanerin verarbeitete sie in zwei Romanen und ausgerechnet DIE Marisa Burger, bekannt aus der Serie Rosenheim Cops, sprach nun auch die Hörbücher ein. Die beiden vielbeschäftigten Damen haben wenig Zeit und das Festival des neuen Heimatfilms ist eine der seltenen Gelegenheiten, beide zusammen am **4. März 2023** auf der Bühne zu sehen.

Eine musikalisch-literarische Rätselreise in das Land zwischen Hopfen und Malz unternehmen **Moses Wolff** und **Oliver Pötzsch** am **25. März 2023**. Was ist ein Bier-Dealer? Warum heißt es Export und nicht Import? Welches Volk auf der Welt säuft am meisten? Wieviel Alkohol darf eigentlich alkoholfreies Bier enthalten? Für solche Fragen braucht es Experten, die mit allen Bieren gewaschen



Moses Wolff und Oliver Pötzsch  
Foto: Leseagentur Rothwinkler

sind. Münchner Original und Schauspieler Moses Wolff und Bestseller-Autor Oliver Pötzsch führen durch einen fröhlichen Abend: mit eigenen literarischen Schmankerln, Blues-Gstanzeln und Anekdoten rund um das Lieblingsgetränk der Bayern. Die beiden Altöttinger Brauereien – Graminger Weiß-Bräu und Altöttinger Hell-Bräu – sind an diesem Abend natürlich auch mit dabei!



Anton Leiss-Huber  
Foto: Andreas Zitt

**Anton Leiss-Huber** und die Band „**Großstadt Boazn**“ sind manchen sicherlich bekannt aus dem Bayerischen Fernsehen. Leiss-Huber hat den unfassbaren Betrug der „Spitzederschen Bank“, der beinahe einen Staatsbankrott auslöste genau recherchiert. Dabei schildert er die Geschehnisse aus der Sicht ihres Kutschers. Der beliebte Autor und Schauspieler und die Band erwecken damit die Zeit um 1870 wieder zum Leben. Am **18. April 2023** erwartet Sie ein unterhaltsamer Abend mit bayerischer Geschichte, die unter die Haut geht!

Tickets sind bei Reservix, in den bekannten Vorverkaufsstellen und in der Bürger- und Touristinformation der Kreisstadt Altötting erhältlich. Weitere Informationen dazu erhalten Sie auch unter [www.forumaltoetting.de/kultur](http://www.forumaltoetting.de/kultur)

ANZEIGE

Heimat aus der ganzen Welt in der Region

Vorverkauf ab  
März bei allen  
Kinos in den  
Festivalorten  
und [reservix.de](http://reservix.de)

24.-30. April 2023

BIENNALE  
BAVARIA  
INTERNATIONAL

Festival des Neuen Heimatfilms

Altötting | Burghausen | Mühldorf a. Inn | Wasserburg am Inn

biennale-bavaria.de

bezirk oberbayern

FFF Bayern

Landkreis  
Mühldorf a. Inn

aö LANDKREIS  
ALTÖTTING

nutz  
TECHNIK AUS EINER HAND

## Schon gewusst?

### Neuer Test zur Früherkennung von Krebs

Ein internationales Forschungsteam hat einen neuartigen Test zur Früherkennung von 14 verschiedenen Krebsarten entwickelt. Dabei werden spezielle Zuckerverbindungen, so genannte Glykosaminoglykane (GAGs), analysiert, deren Struktur sich bei einer Krebserkrankung verändert. Diese Veränderungen lassen sich mit dem neuen Test im Blut und im Urin nachweisen. Ihre Studienergebnisse haben die Forschenden um Francesco Gatto von der Chalmers University of Technology im schwedischen Göteborg in der Fachzeitschrift „PNAS“ veröffentlicht. Bei dem Test handelt es sich um eine so genannte Flüssigbiopsie, das heißt, es wird kein Gewebe aus dem Körper entnommen, sondern lediglich Körperflüssigkeiten wie Blut und Urin, die anschließend analysiert werden. Im Rahmen ihrer Studie konnten die Forschenden mittels Blutproben und einer zusätzlichen Urinprobe sechs von zehn Krebsfälle korrekt diagnostizieren, bei vier Erkrankten schlug die Untersuchung nicht an. Für die Zukunft könnte die Analyse von GAGs eine einfache und kostengünstige Testmethode für Krebserkrankungen sein. Die Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler betonen aber, dass der Test noch weit entfernt davon sei, in der Breite eingesetzt zu werden. Dazu seien noch weitere, umfangreiche Studien nötig.

### Neue Saurierart entdeckt

In Rumänien hat ein internationales Team von Forschenden der Universitäten Tübingen, Zürich und Bukarest eine bislang unbekannte Dinosaurierart entdeckt: Der nach seinem Fundort in Transsylvanien

benannte *Transylvanosaurus platycephalus* lebte den Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern zufolge vor etwa 70 Millionen Jahren und war ein Pflanzenfresser. Der Saurier soll etwa zwei Meter lang gewesen und auf zwei Beinen gelaufen sein und gehörte zur Gruppe der sogenannten Rhabdodontiden. Der Fund wurde in der Fachzeitschrift „Journal of Vertebrate Paleontology“ veröffentlicht. Die entdeckten Schädelknochen des Sauriers, so das Forschungsteam, geben neue Einblicke in die Fauna der damaligen Zeit, kurz bevor die Dinosaurier ausgestorben sind.

### Klarspüler kann dem Darm schaden

Klarspüler kann chronische Erkrankungen im Darm verursachen. Das zeigt eine Studie der Universität Zürich. Demnach kann Klarspüler zum gesundheitlichen Risiko werden, wenn die Geschirrspülmaschine den Klarspüler nicht rückstandslos vom Geschirr abwäscht und sogenannte Alkoholethoxylate zurückbleiben. Denn diese schädigen die schützende Zellschicht des Darms, das Darmepithel.

Und das kann den Forschenden zufolge zu unterschiedlichen Erkrankungen führen – von Gastritis über Nahrungsmittelallergien, Fettleibigkeit bis hin zu Leberzirrhose und Alzheimer. Problematisch sind den Studienergebnissen zufolge vor allem gewerblich genutzte, professionelle Geschirrspüler, die das Geschirr nur kurz mit hohen Temperaturen spülen. Denn hier ist die Wassermenge zu gering, um den Klarspüler – und damit die Alkoholethoxylate – vom Geschirr abzuwaschen.

ANZEIGE



**Frische regionale Produkte direkt vom Erzeuger**

**jeden Donnerstag von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr  
am Tillyplatz in Altötting**

KULTUR + KONGRESS ALTÖTTING  
**FORUM**

## Kinderfasching

**12. Februar 2023, 15:00 Uhr**  
im Kultur + Kongress Forum Altötting

Schlüpf in euer Lieblingskostüm und dann ab zum Kinderfasching am **12. Februar 2023 im FORUM!** Kinder von vier bis zwölf Jahren können sich bei vielen Faschingsspielen und Liedern zum Mitmachen austoben. Das **Trio Shilly Shally & Company** von Bernd Gabel steuert dazu fetzige Livemusik, lustige Spiele und viele Überraschungen bei. Hier tanzen sogar die Erwachsenen gerne mit und genießen bei guter Atmosphäre den Nachmittag. Den Höhepunkt bildet der Auftritt der Mini-Garde und des Mini-Prinzenpaares der Neuöttinger Faschingsgesellschaft und die Prämierung der schönsten Kostüme.

Tickets sind bei Reservix, in den bekannten Vorverkaufsstellen und in der Bürger- und Touristinformation der Kreisstadt Altötting erhältlich. Weitere Informationen dazu erhalten Sie auch unter [www.forumaltoetting.de/kultur](http://www.forumaltoetting.de/kultur)



Foto: Adobe Stock

## Unsere Gewinner

Der Stadtblatt-„Rätselspaß“ mit der Verlosung von zwei Gutscheinen im Wert von je 50,- Euro wurde von der Volkshochschule Alt-Neuötting, Töging e.V. gesponsert. Das gesuchte Lösungswort war „Frieden“. Aus den vielen Einsendungen wurden Jennifer Schulta und Marianne Eppner gezogen.

Herzlichen Glückwunsch!



V. l.: Jennifer Schulta, Anna Maier (Volkshochschule Alt-/Neuötting-Töging am Inn e.V.), Marianne Eppner war leider verhindert.

ANZEIGE



**Vorankündigung:**  
**Sonderseiten in der April-Ausgabe**

**Ausbildung & Weiterbildung**  
**Bildungsmesse am 28. und 29. April 23**

Gerne können Sie zu Ihrer Anzeige in diesem Bereich einen **kostenlosen Presstext mit Bild zum Thema „AZUBIS in Ihrem Betrieb“** platzieren.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bis **spätestens Mittwoch, 22. März 2023** bei Ihrer Medienberaterin **Sonja Thoma** · Tel. **08671-880173**  
[design-und-mehr@t-online.de](mailto:design-und-mehr@t-online.de)

## GEWINNspiel

ES GIBT ZWEI GUTSCHEINE IM WERT VON JE 50 EURO ZU GEWINNEN! GESPONSERT VON DER FAMILIE DETTER, WEISSBRÄU GRAMING



## Herausgeber

Gebr. Geiselberger GmbH  
Martin-Moser-Straße 23  
84503 Altötting  
Tel. 08671 5065-0  
Fax 08671 5065-68

### BILDARCHIV:

S. 45, S. 53  
Shutterstock.com

### REDAKTION/ANZEIGEN:

Sonja Thoma  
Rudolf-Diesel-Str. 5  
84556 Kastl  
Tel. 08671 880173  
design-und-mehr@t-online.de

(Bitte nicht telefonisch durchgeben!)

V. i. S. d. P.: Sonja Thoma

### AUSGABE: 301

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss für die nächste Ausgabe ist: am 22. Februar 2023

### Nutzen auch Sie unseren kostenlosen, privaten Kleinanzeigenmarkt.

Schicken Sie einfach Ihre Anzeige per E-Mail an: Stadtblatt Altötting Redaktion: Sonja Thoma Rudolf-Diesel-Straße 5 84556 Kastl design-und-mehr@t-online.de

(Bitte nicht telefonisch durchgeben!)

Die Veröffentlichung der Kleinanzeigen beschränkt sich auf eine Seite. Nachrückend werden die eingehenden Anzeigen abgedruckt. Für eingeschlichene Druckfehler übernimmt der Herausgeber keine Haftung.

Gesponsert wird dieser kostenlose, private Kleinanzeigenmarkt von Ihrer Druckerei in Altötting.

## Kostenloser privater Kleinanzeigenmarkt

### Verkaufe Regenwasserfass

aus Stahl, Farbe grün, Fassungsvermögen 200 Liter, Höhe 84 cm, Durchmesser 57 cm, mit Deckel. Das Fass steht in Altötting. Preis 18,- €, Tel. 01520-5922377

### Leider habe ich falsch geplant! Kühlschranks zu verkaufen!

Noch nicht benützt, Preis 199,- €, in AÖ abzuholen. Tel. 089-7552541

### Verismo Kaffeeautomat für Espresso, Latte und Kaffee, neu mit Kapseln, 149,00 € für 85,- €

**Kettler Heimtrainer** Rad 35,- €, **Gabor Stiefeletten** und Stiefel neuwertig Gr 35/36 mit Absatz, **Herren Lammfell Mantel** Gr. 52 50,- €, **Pfaff Nähmaschine** klein ohne Zubehör, aber intakt 65,- € langes **Dirndl rosa** mit lila Schürze ägyptische Seide Schneiderarbeit Unikat Gr 42 Neupreis 800,- € für 400,- € verschiedene **Damen Lederjacken** klassisch grau und braun Gr 38 wie neu für 65,- € alles VB zu verkaufen. Tel. 08671-3605

### Suche Freundin in Altötting

für gemeinsame Unternehmen, frühstücken, spazieren gehen, Rad fahren... Ich bin Ende 50. Tel. 0151-25394912 (nur WhatsApp)

Diverse **Skijacken+Skihosen** NEU: **Esprit** 140-146, **O'Neill** 164, **Protest** 36, **Burton** 38 + **Exxtasy** 38 Preis VB, **STIEFEL Elefanten braun 36** WIE NEU 15,- € + **Ten Tex braun 38** NEU 28 cm hoch 20,- €, **Schul Webrahmen Holz** 40 x 31 x

ERSCHEINUNGSTERMIN NÄCHSTE AUSGABE: 10. MÄRZ 2023

**Diesmal gibt es zwei Gutscheine im Wert von je 50 Euro zu gewinnen! Gesponsert von der Familie Detter, Weissbräu Graming**

## IM STADTBLATT IST DAS GESUCHTE LÖSUNGSWORT VERSTECKT.

Wenn Sie diese Ausgabe sorgfältig durchblättern, entdecken Sie in den Rubriken fett gedruckte, hervorgehobene Buchstaben. Diese ergeben in der richtigen Reihenfolge das Lösungswort!

**Lösungswort:** \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie bis spätestens 24. Februar 2023 das Lösungswort an die Redaktion: Sonja Thoma, Rudolf-Diesel-Straße 5, 84556 Kastl! Wir wünschen viel Glück!

Absender:

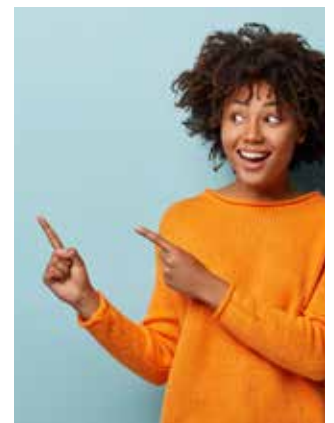
.....  
.....

E-Mail: .....

Telefon: .....

## UND SO KÖNNEN SIE GEWINNEN:

Der Gewinner des Gutscheines wird bei einer nichtöffentlichen Ziehung in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben.



ANZEIGE

ANSTAND

Lasst uns wieder Werte Leben!

eine INITIATIVE des  
ROTARY-CLUBS  
ALTÖTTING-BURGHAUSEN

3,5 cm Fa. Noris 15,- €, **Mini LÜK** Engl. 4. Klasse Gerät + Heft+Rucksack 15,- €, **Wasser-/Milchkefir/Kombucha** Pilze (für 1 Liter) **4,- € BIO, Soft-shell McKinley** schwarz NEU Gr. 140 VB 25,- €, **Adidas Trainingsjacke** rot-blau 164 XS 15,- €, **Dufflecoat** schwarz 36-38 NEU 50,- €, NÖ: 08671-2754

**Verkaufe Dampfreiniger POLTI VAPORETTO 900**, wenig benutzt, mit zwei zusätzlichen Aufsätzen und Reinigungsmitteln, Top Gerät zum Reinigen von Fenster, Fliesen, Kacheln, Bad, 25,- €, Tel 08671-8301

**Frührentner übernimmt für Sie im Raum Altötting Malerarbeiten**, Hausmeisterdienste wie Garten, Rasen, Hecken, Laub, Baumschnitte, Sträucher, Entrümpelung, Entsorgung, mit Anhänger, Anruf genügt, Tel. 0152-52675335

Zu verkaufen: **Abiturtrainer von Stark** für das Gymnasium Bayern; die neuesten Ausgaben von heuer, neuwertig und gepflegt; Deutsch (Abiturtrainer, Abitur Wissen und Skript); Mathematik (Abiturtrainer und Skript); Analysis, Stochastik und analytische Geometrie; Chemie (Abiturtrainer 1, Abiturtrainer 2 und Skript); Physik (Skript); Englisch (Abiturtrainer) Zu verkaufen für je die Hälfte des regulären Preises im Buchhandel. Tel. 0151-26044669

Verkaufe **Kletterschuh RED-CHILLi DURANGO VCR blau**, Größe UK 6.5, EU40, neuwertig, nur zwei Mal in der Halle genutzt, 35,- €, Tel 08671-8301

**Verkaufe Mercedes C200 CDI Kombi**. Baujahr 2008. 290.000 km. Technisch guter Zustand. Farbe metallic-blau. Diesel. TÜV auf Wunsch neu. 4000 Euro. Tel. 01520 5922 377

**Skijacke (hellblau,weiß) und Skihose (schwarz) von Sportalm**, figurbetont, Größe 36, NP 950,- € für 150,- €!!!! Tel. 08671-880173

**Verkaufe 1 Paar wunderschöne Tanzschuhe**, 8 cm Absatz, absolut neuwertig, kaum benutzt, schwarz, Größe 39, NP 120,- €, VP je 35,- €, Tel. 08671-880173

**Biete Hilfe im Haushalt**. Sie benötigen Hilfe? Gerne unterstütze ich Sie dabei! Nur in Altötting, ab 2 Stunden, Tel. 0178-1281533

Verkaufe 24 Bände **Weltgeschichte in Bildern**, gut erhalten, Edition Rencouthe, zusammen 150,- €, Tel. 08671-5387

Suche **Putzstelle**, wöchentlich bei freier Zeiteinteilung in AÖ, Tel. 0160-93749982

**Wer sucht Putzhilfe/Haushaltshilfe in Altötting?** Für 1-2 mal im Monat 4-5 Stunde, bin flexibel, ab 1.10.22, Tel. 0151-25394912

Verkaufe **Trainingsgerät (Trimmrad)** von Kettler, gekauft bei Intersport Siebzehrübl

AÖ, wie neu, wegen Knieprobleme abzugeben, NP 440,- €, jetzt 250,- €, AÖ, Tel 08671-5387

Verkaufe **Hundekäfig für Auto**, 80x80x75 L/B7/H, **Pelzmantel, Pelzjacke, Weinballon**, Tel. 08671-5975

Rentner übernimmt im Landkreis AÖ **alle Gartenarbeiten**, Hausmeisterdienste, Entrümpelung, Entsorgung mit PKW und Anhänger, Anruf genügt, Tel 0151-29130110

**Suche Einfamilienhaus** im Landkreis Altötting von privat zu kaufen. Tel. 01520 5922377

ANZEIGE



Unser digitales Augen-Screening ist ideal als Vorsorgemaßnahme geeignet. Innerhalb weniger Minuten analysieren wir Ihre Augen und führen eine Messung der Netzhaut durch. Im Anschluss werden die Bilder ausgewertet. Sollten wir Auffälligkeiten entdecken, verweisen wir Sie umgehend an einen Augenarzt oder Spezialisten.

IHR SEHERLEBNIS.

**Weindl**  
AUGENOPTIK  
WWW.AUGENOPTIK-WEINDL.DE

Bahnhofstraße 10 · Altötting · Tel. 08671-12400  
Ludwigstraße 72 · Neuötting · Tel. 08671-927276  
Hauptstraße 38 · Trostberg · Tel. 08621-5084284

Augenoptik Weindl Augenoptik Weindl

**Redaktions- und Anzeigenschluss für die März-Ausgabe ist am Mittwoch, 22. Februar 2023**

# Der Frühling wird elektrisch!

**0,25% Versteuerung\*** möglich!  
Verfügbar ab Februar 2023

\*bei gewerblicher Nutzung



BMW i4 eDrive 35 Gran Coupé

ab **699,00 € mtl.**

**JETZT ZUGREIFEN**

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, München. Stand 01/2023. Nettodarlehensbetrag 49.366,01 EUR, Anzahlung 3.000,00 EUR, Sollzinssatz p.a. gebunden für die Vertragslaufzeit 7,76 %, Effektiver Jahreszins 8,04 %, Laufzeit 48 Monate, Fahrleistung pro Jahr 10.000 km, Gesamtbetrag 36.552,00 EUR. Zzgl. 695,00 EUR für Fracht- und Bereitstellungskosten. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen. Stromverbrauch kombiniert nach WLTP (EC AC) 16,20 kWh/100 km, Elektrische Reichweite nach WLTP (EAER) 471,00 km; Abbildung zeigt Sonderausstattungen.

MINI Cooper SE

ab **299,00 € mtl.**

**JETZT ZUGREIFEN**

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, München. Stand 01/2023. Nettodarlehensbetrag 28.277,80 EUR, Anzahlung 4.500,00 EUR, Sollzinssatz p.a. gebunden für die Vertragslaufzeit 7,18 %, Effektiver Jahreszins 7,42 %, Laufzeit 48 Monate, Fahrleistung pro Jahr 5.000 km, Gesamtbetrag 18.852,00 EUR. Zzgl. 695,00 EUR für Fracht- und Bereitstellungskosten. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen. Stromverbrauch kombiniert nach WLTP (EC AC) 15,30 kWh/100 km; Elektrische Reichweite nach WLTP (EAER) 233,00 km; Abbildung zeigt Sonderausstattungen.



HYUNDAI IONIQ 5 Elektro

ab **329,00 € mtl.**

**JETZT ZUGREIFEN**

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der Hyundai Capital Bank Europe. Stand 01/2023. Nettodarlehensbetrag 41.020,41 EUR, Anzahlung 5.700,00 EUR, Sollzinssatz p.a. gebunden für die Vertragslaufzeit 5,83 %, Effektiver Jahreszins 5,99 %, Laufzeit 60 Monate, Fahrleistung pro Jahr 5.000 km, Gesamtbetrag 25.440,00 EUR. Zzgl. 990,00 EUR für Fracht- und Bereitstellungskosten. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen. Stromverbrauch kombiniert nach WLTP (EC AC) 16,70 kWh/100 km; Elektrische Reichweite nach WLTP (EAER) 384,00 km; Abbildung zeigt Sonderausstattungen.



HYUNDAI KONA Elektro

ab **299,00 € mtl.**

**JETZT ZUGREIFEN**

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der Hyundai Capital Bank Europe. Stand 01/2023. Nettodarlehensbetrag 35.223,00 EUR, Anzahlung 4.500,00 EUR, Sollzinssatz p.a. gebunden für die Vertragslaufzeit 5,83 %, Effektiver Jahreszins 5,99 %, Laufzeit 60 Monate, Fahrleistung pro Jahr 5.000 km, Gesamtbetrag 22.440,00 EUR. Zzgl. 990,00 EUR für Fracht- und Bereitstellungskosten. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung, für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen. Stromverbrauch kombiniert nach WLTP (EC AC) 14,30 kWh/100 km; Elektrische Reichweite nach WLTP (EAER) 305,00 km; Abbildung zeigt Sonderausstattungen.



Irrtümer, Änderungen und Vorverkauf vorbehalten.

BMW & MINI:  
Tel.: 08631 9880197

verkauf@autohausvoogl.de • www.autohausvoogl.de

HYUNDAI & OPEL  
Tel.: 08677 967926



**VOGL**